

*Támogatás fiatal
házasoknak*

3. OLDAL

*A több mint százéves
zsinaágában 1928 óta
nem volt belső felújítás*

5. OLDAL



*Szoboravatás a Bartók
Emlékházban*

6. OLDAL

*Mihályfi Ernő
újságíró kertje*

13. OLDAL



*Ötőrai tea
Czánt Emilnénél*

14. OLDAL

*Aki minket hallgatott,
mindent látott —
beszélgetés Novotny
Zoltánnal a sidneyi
olimpiáról*

17. OLDAL

Október az idősek hónapja



Sokan kérdezik, mondják méltatlankodva, minek ez? Ne egy hónap, egy nap legyen az időseké, az anyáké, a gyermekeké, hanem az egész év! Fogadjuk el, segítsük egymást, legyünk tekintettel egymásra egész évben! De, ha őszinték vagyunk, kiderül, hogy még a jeles napokat is el szoktuk felejtetni.

Az idősek hónapja ebben az ünnepi esztendőben figyelmeztessen arra, hogy felelősek vagyunk egymásért, hogy csak úgy boldogulhatunk, ha segítünk egymásnak, és el is fogadjuk a segítséget.

Bencze B. György polgármester

Sík Sándor: Dörmögés

Hét évtizeden át
Az ember lassan megszokja magát,
Megszokja a világot.
Eddig úgy tudtam, hogy ha nézek, látok,
Hogy parancs nélkül is jól visz a lábam,
Mint ifjúságom hegymászó nyarában,
S a két kezem (már ami tőlem tellett),
Magamagától tette, amit kellett.
De mostanság — azóta!
Foghíjasan recseg a nóta
A belső billentyűk alól.
A gondolat nemcsak hogy nem dalol,
Lassanként már a szókat is elejti,
Maholnap önnevét is elfelejti,
Hovatovább
Csoszogva jár a fej is, mint a láb.
Hát még a mindennapi tárgyak,
Azok lettek csak csúfok és csalárdak!
Nem fog a fog, nem vág a kés,
Táncol a toll, reszket a kéz,
Szűk lesz a gomblyuk, kövér lesz a gomb,
Öltözködés, vetkőzés csupa gond.
A dunna meleg, de hideg a paplan,
Takarva nem jó, hát még takaratlan!
Nem szólnak, néma összeesküvők,
Csak úgy magukban pukkadoznak ők,
Hogy mit akar itt ez a vén mihaszna,
Kiből immár senkinek semmi haszna!
Dehát csak még az emberek!
Róluk beszélni is alig merek.
Olvastátok: a Fidzsi-szigetek
Bölcs szülöttei az öregeket,
Ha már hasznukat nem nagyon vehették,
Agyonverték és gyomrukba temették.

Igaz, minálunk — nem régóta — más,
Sokkal gyakorlatibb a népszokás.
Öregeket minálunk meg nem ölnek,
Inkább hasznát veszik, mint nagyszülőnek:
Hova lenne sok gyönyörű család,
Ha ráncos kézzel fel nem tartanák
Továbbszolgáló nagyapák, anyák!
Lám engem is, ezt bizonyíthatom,
Mindezidáig nem vertek agyon,
S ámbár régóta pihenőre vágnék
(Régi magamhoz képest furcsa árnyék!)
Rezgő kezem szorítja két családom
És megmarasztal ezen a világon.
Úgy halmozza rám a szép szavakat,
Hogy a lélegzetem is elakad.
S olykor szinte már odáig vagyok,
Majd elhízem a sok szépet, nagyot,
Mit belém látnak, belém mondanak
Testvéri szem és baráti ajak.
Ilyenkor jól jön egy szép nyakleves,
Minőt a vénség mindennap szerez:
Elfeledett név, elejtett karóra,
Morcos viszolygás jóhíszemű szóra,
Álmatlan éjjel, roppanó derék,
Hol eggyel több, hol kevesebb kerék,
Egy szép szó mellé kilenc kellemetlen,
Egyszer a test nyög, másszor meg a lelkem:
Mindez egyet mond, mint versben a refrén,
Ember vagy, vén vagy, fejedzen a törvény.
Csakhogy nem elég annak a fejed,
Többet akar, nagyobb: szívedet.
Azon méri rád a jövőt, jelent,
Hogyan dobogja szíved az igent.
Egy igennel eggyé karolható
A percet és az örökkévalót.

ÖNKORMÁNYZAT

A képviselő-testület ülésén történt

A szeptember 21-i testületi ülésen napirend előtt *Bencze B. György* polgármester beszámolt arról, hogy az önkormányzattól a millenniumi projekt lebonyolítója 350 millió forintért megvásárolta az önkormányzat tulajdonában álló területet, amely a Ganz-park egy kis része. A Ganz-park tervezett átalakítása állami beruházással, mintegy hatmilliárd forintból fog megvalósulni a tervek szerint 2001. március 15-re. Kerületünk hasznára válik, hogy mindez nálunk történik. A polgármester szólt a hivatal átalakításáról is, melynek első lépése, hogy az adócsoport szeptember 1-jétől a Moszkva tér 11-ben működik. A hely felszabadtítása az okmányiroda kibővítéséhez volt szükséges. Beszámolt arról is, hogy előzetes adatok szerint kerületünk általános iskoláiba 6034 gyermek iratkozott be. Ez a szám a szinttartást mutatja, amihez hozzájárult, hogy a Magyar Rádió Gyermekkórusa a Kodály-iskolába költözött.

Hutiray Gyula alpolgármester arról tájékoztatót, hogy a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság döntése alapján megtörtént 7 millió 102 ezer forint címletértékű kárpótlási jegy cseréje 7 millió 500 ezer forint névértékű különböző áramszolgáltatási részvényekre. *Porkoláb Mátyás* köszönetet mondott a szervezésért és a támogatásért a testületnek azért, hogy a Pesthidegkúti Millenniumi Nyári Fesztivál a kerület meghatározó kulturális eseményévé válhatott.

A hivatal újabb feladatairól *Takácsné dr. Békéssy Eleonóra* jegyző mondta el, hogy november 1-jétől a vállalkozói igazolványok kiadása újból az önkormányzatnál történik, 2001. január 1-jétől pedig közlekedésigazgatási feladatokat is ellát az önkormányzat. Az épületen belüli átalakítást ez is indokolja.

A képviselő-testület 19 igen és 6 tartózkodással döntött arról, hogy közhasznú társaságot hoz létre a Fény utca Lövőház és Kis Rókus utca közötti szakasza és ennek környezete átépítésére.

Elfogadta a testület a közoktatási intézkedési tervet is 14 igen, 8 nem és 2 tartózkodás mellett. A feladatterv évekre lebontva tartalmazza az 1997 júniusában elfogadott ötéves közoktatás-politikai koncepciót. Ennek felülvizsgálata és a helyzetelemzés megtörtént, amely alapján az ágazat fejlesztési irányait meghatározták. Így például támogatni kell a jövőben az egészséges életmódra való felkészítést, a hátrányos helyzetű gyermekekkel való foglalkozást és a gyermekvédelmi munkát. Kiemelt feladat a jobb intézményfinanszírozási és vezetői ösztönzési rendszer kiépítése. A gyermeklétszám csökkenésének mérséklése érdekében fokozni kell az intézmények létszámmegtartó képességét. A négy évfolyamos gimnáziumi oktatást kell erősíteni a hat évfolyamosal szemben. Fontosnak tartja az intézkedési terv a tehetséggondozást, a nemzeti oktatás feltételeinek javítását és ehhez a pedagógusok célirányos továbbképzését, a kerületi énekzene oktatáshoz a hangszerbeszerzést és -javítást.

A testület úgy határozott, hogy a Rákóczi Gimnázium felnőttoktatási tagozatát 2001. július 1-jével átadja a Fővárosi Önkormányzatnak. A testület módosította a közterületek használatának rendjéről szóló rendeletet. Döntöttek arról, hogy az MSZP kerületi szervezetének használatba adják a Fazekas utca 19–23-ban található helyiséget. A képviselők úgy döntöttek, hogy a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat dolgozói létszámát október 1-jétől négy fővel megemelik.

A képviselők döntöttek a kerület bérakás-építési programjának elindításáról. 2002-ig három részletben 204 millió forint saját forrást biztosítanak, amit pályázatok útján, állami támogatással kívánnak kiegészíteni.

A testület módosította az adókról és a közterületek hasznosításáról szóló rendeleteit is, ezeket a következő számunkban közöljük.

(sa)

MORGOLÓDÓ

Sokunknak nincs mostanában csörgőórára szüksége, mert a különböző kábeltársaságok megbízásából a kerület különböző útjain egyszerre folyik a kábelfektetés. Számtalanszor élhettük már át az útépítés-útfelbontás-rendberakás különböző fázisait: álmos kis utcákba ilyenkor beköltözik az élet, a munkások gyakran ismerőseink lesznek, gyerekeink szóba elegyednek velük, így-úgy köztünk lesz egymáshoz.

Csak akkor lepődünk meg, mikor reggel hétkor két tagbaszadt munkás becsönget, és ellentmondást nem tűrő hangon pénzt kér. Nem keveset — most éppen húszezret — azért, hogy a kert majd valahogy kinézzen, hogy a kapun rendesen ki lehessen menni, hogy később ne kelljen embereket hívni a kocsibeálló rendbetételére. Hirtelen sok minden eszünkbe jut, legelőször az, hogy csak tizenkétezer forint van itthon, ez ki is csúszik a számon. Az is elég lesz, s megmagyarázhatatlan módon át is adjuk ezt az összeget. Pedig volt itt valami szórólappal az ingyenes bekötésről, a magas színvonalú munka garantálásáról, hirdetések itt és ott. Eszünkbe se jut tiltakozni; a félelem, hogy ezek az emberek bárhogy bosszút állhatnak, letaglózza az embert. Eszünkbe sem jut gyanút fogni az alku könnyű volta miatt. A nyugalom mindent pénz megér?

Minden kerületi lakos figyelmét külön fel szeretnénk hívni, hogy az UPC lakásonként díjmentesen, a lakos által megadott maximum 3 pontra bevezeti a kábelt, s az önkormányzattal kötött megállapodásban kötelezettséget vállalt, hogy az építkezéssel okozott valamennyi kárt helyrehozza és megtéríti. A Matáv KábelTV Kft. a telekhatárig minden esetben kiépíti a rendszert, az ingatlanon belül csak a tulajdonos vagy tulajdonosok hozzájárulásával végezhet bekötési és szerelési munkákat, ezekért külön díjazást nem kell fizetni, hiszen ezt a csatlakozási vagy előfizetési díj tartalmazza.

Bármilyen felmerülő probléma esetén a következő telefonszámokon kérhetnek segítséget:

UPC: (06 20) 915-5527

Polgármesteri Hivatal Általános Műszaki Csoportja: 212-4121

Jogszabályváltozás

Felhívjuk a kereskedők, szolgáltatók és vendéglátóegységet üzemeltetők figyelmét az alábbi jogszabályváltozásra.

Módosították az üzletek működéséről és a belkereskedelmi tevékenység folytatásának feltételeiről szóló, módosított 4/1997. (I. 22.) kormányrendeletet. A módosított jogszabály **új üzletköröket** határoz meg. Amennyiben az üzemeltető az új tevékenységi kör valamelyikét folytatja, 2001. április 1-jéig működési engedélyt módosítani köteles. Az új üzletkörök a következők: Termelői borkimérés; irodabútor-szaküzlet; fegyver- és lőszerszaküzlet; diszko; egyéb járműkölcsonzó; kiskereskedelem körébe tartozó fogyasztási cikkek javító szolgál-

tatás; lábbeli-, bőrárujavító-műhely, fiók; elektromos háztartási cikkek javító műhely, fiók; óra- és ékszerjavító műhely, fiók; egyéb fogyasztási cikkek javító műhely, fiók.

2001. április 1-jétől az üzlet működési engedély hiányában nem folytathatja a felsorolt tevékenységeket.

További változás: a II. kerületben működő **üzletek nyitvatartási idejét** üzemeltetőjük 2000. november 30-ig köteles bejelenteni a jegyzőnek. További felvilágosítást az Önkormányzat Igazgatási Irodájának Ipar- és Kereskedelmi Csoportjától kaphatnak (II., Mechwart liget 1., I/125. szoba, telefon: 212-5291, 212-4063).

Esély fiataloknak

A képviselő-testület június 15-i ülésén módosította a fiatal házások első lakáshoz jutásáról, illetve a helyi lakásépítés és -vásárlás támogatásáról szóló rendeletét. A fiatal házások számára kiírt pályázat a Budai Polgár előző számában jelent meg. Dr. Szieberth Istvánné lakásmobilitási tanácsnok véleménye szerint ez az új pályázat is segíthet abban, hogy a kerületi lakosság átlagéletkora ne növekedjen.

— Az iskolaátalakítási koncepció tárgyalásakor döbbsentem rá, hogy minőségi változás következett be az utóbbi években a kerületi átlagéletkor tekintetében. Az iskolák fönntartása is azért jelent egyre nagyobb gondot az önkormányzatnak, mert évről évre kevesebb gyermek születik. Ahogy a kormány is fontosnak találja a fiatal házások támogatását, ugyanúgy mi is szeretnénk minden tőlünk telhető segítséget megadni ahhoz, hogy egyre több fiatalnak legyen lehetősége itt a kerületben letelepedni.

Korábban is adott az önkormányzat vissza nem térítendő támogatást.

Igen, de az eddigi támogatási rendszer módosításra szorult. Az adható összeg felső határa kétszázezer forint volt, ami 1999-ben sem változott. Nyilvánvaló, hogy a fiatalok számára ez az összeg nem volt eredménykeltő, ráadásul tapasztalataim szerint az emberek nem is nagyon hallottak erről a lehetőségről. Jellemző adat, hogy az önkormányzat tavaly tízmillió forintot különített el erre a célra, mégsem használták fel teljes egészében. A társasház-felújítási pályázat kapcsán győződtem meg arról, hogy a pályázati forma elősegíti, hogy minél több tudjanak róla, hiszen a pályázatot meg kell jelentetni a Budai Polgárban, ki kell függeszteni a Polgármesteri Hivatal hirdetőtáblájára, sőt, az internetre is

felkerül, ahonnan a pályázati úrlappal együtt le lehet tölteni.

Az összeg is változott.

Örömmre szolgál, hogy az adható összeg felső határát háromszorosára tudtuk emelni. A kerületi lakosnak, ha a kerületben akar lakást venni, illetve felújítani, hatszázezer; ha máshol, akkor háromszázezer forint adható.

A pályázat szövegében nem történik utalás a korhatárra.

Igazodva a kormány hasonló tartalmú rendeletéhez, mi is eltöröltük ezt, hiszen nincs jogunk eldönteni, ki számít fiatal házasnak.

Többen érdeklődtek afelől, hogy a pályázati kiírás szerint nem pályázhat az, aki ingatlanulajdonnal rendelkezik, ám a szöveg egy más pontján az olvasható, hogy támogatás igényelhető személyi tulajdonú meglévő lakás bővítéséhez.

Itt arra utaltunk, hogy, mondjuk, a szülők vagy nagyszülők lakásának bővítésével juthatnak a fiatalok lakáshoz. A módosított rendelet, mely szerint e pályázatot kiírtuk, szeptember 30-án lépett hatályba. A szükséges nyomtatványok október 2-tól a Polgármesteri Hivatal Lakosság-szolgálati Irodáján szerezhetők be, illetve a <http://www.masodikkerulet.hu/palyazatok/fiatalhazas.htm> internethelyről tölthetők le. ti

Lakossági fórum

Kár a benzinért?

Mit szólna egy benzinkúthoz a Rózsadomb tetején? Hogyan épüljön ki a forgalomcsillapítás a Ferenc- és a Látóhegyen? Mi az itt élők érdeke, és hogyan érvényesíthetjük azt?

2000/20 — október 12.

Jöjjön el, és beszéljünk meg együtt október 20-án 18 órakor a Pityang utcai iskolában.

A fontos dolgok helyben történnek!

Koncz Imre
a környék önkormányzati képviselője

Támogatás fiatal házasoknak

Pályázat

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzata pályázatot hirdet a fiatal házások első lakáshoz jutásának támogatásáról szóló, többször módosított 7/1993. (VII. 20.) sz. önkormányzati rendelete alapján **vissza nem térítendő támogatás** elnyerésére.

Pályázhatnak azok a fiatal házások, akik magyar állampolgárok; állandó bejelentett lak helyük a II. kerületben van, és legalább egy éve életvitelszerűen itt is laknak; illetve, akik nem rendelkeznek lakóhellyel a II. kerületben, de itt kívánnak lakást építeni vagy vásárolni; a házastársak egyike sem rendelkezett és jelenleg sem rendelkezik lakóingatlan tulajdonjoggal, bérleti jogával, haszonélvezeti jogával; egy főre jutó nettó jövedelmük nem haladja meg az öregsegi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 2,5-szeresét.

Támogatás igényelhető személyi tulajdonú új, önálló lakás építéséhez; személyi tulajdonú meglévő lakás bővítéséhez, tetőtér beépítéséhez, a kedvezményezettek számára történő tulajdonszerzési kötelezettség mellett; önkormányzat által elidegenítésre kerülő lakás meg-

vásárlásához, ha a lakás beköltözhető állapotban forgalmi értéken kerül eladásra.

A rendelkezésre álló keret 8 000 000 Ft.

Az elnyerhető vissza nem térítendő támogatás mértéke max. 300 000 Ft, ha a fiatal házaspár nem a II. kerületben használja fel; max. 600 000 Ft, ha a támogatás felhasználására a II. kerületben kerül sor.

A pályázat benyújtásához szükséges anyagot a Polgármesteri Hivatal Lakosság-szolgálati Irodája térítésmentesen bocsátja a pályázók rendelkezésére 2000. október 2-tól november 3-ig.

A pályázat beadásának határideje 2000. november 3., 12.00 óra.

A pályázatokat a lakásmobilitási tanácsnok együttműködésével az Egészségügyi és Szociális Bizottság a 2000. december 7-i ülésen bírálja el. A döntésről a pályázókat a Polgármesteri Hivatal a jegyzőkönyv aláírásától számított 5 napon belül levélben értesíti.

Bencze B. György polgármester

Fogadóórak

Hutiray Gyula
alpolgármester

minden hónap első hétfőjén 12–16 óra között tart fogadóórát előzetes bejelentkezés alapján (tel.: 212-4115).

Porkoláb Mátyás
alpolgármester

minden hónap első keddjén 14–16 óra között tart fogadóórát előzetes bejelentkezés alapján (tel.: 212-4115). Képviselőként minden hónap első hétfőjén 14–17.30 között fogad.

dr. Balsai István

országgyűlési képviselő október 19-én csütörtökön 18 órakor a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremete út 37.) tart fogadóórát.

dr. Nagy Gábor Tamás

az 1. választókerület országgyűlési képviselője minden páratlan hónap második hétfőjén 18 órától tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.).

Hegyi Gyula

országgyűlési képviselő és jogász munkatársa minden szerdán 15–17-ig várja az érdeklődőket, lakás- és egyéb ügyeik intézésében segítséget igénylőket a Szemlőhegy út 13. alatti MSZP-irodában. Tel.: 268-5568.

A Fidesz II. kerületi szervezete

minden szerdán 18–19 óra között tart fogadóórát a II., Keleti Károly utca 13. szám alatti irodában.

Igyekszünk mérsékelni az ellentéteket

A négyéves kormányzási ciklus félidejénél járunk. Dr. Balsai István, kerületünk országgyűlési képviselője ezen két év alatt végzett parlamenti munkájáról és egyes, a kerületet érintő kérdésekről, benyomásairól beszélt lapunknak.



Ön régóta szeretné, meg is ígérte a pesthidegkúti-aknak, hogy szorgalmazni fogja külön rendőrőrs felállítását Pesthidegkúton. Mit sikerült elérnie ez ügyben?

A reményeim szerint elképzelt pesthidegkúti rendőrőrs felállításának időpontja még ma sem köthető konkrét dátumhoz. Többször konzultáltam ez ügyben a belügyminiszter úrral, aki azzal biztatott, hogy a rendőrőrs megalakítása megvalósítható, de majd csak annak keretén belül, ha minden egyéb, a belügyminisztériumhoz tartozó intézmény egy közös nagy beruházás keretében végleges elhelyezést nyer. Azért azt örömmel szeretném jelenteni, hogy a pesthidegkúti rendőrőrs megvalósítására nincs olyan égető szükség, mint az ország sok más területén. Köszönhetően az önkormányzati kezdeményezésű közbiztonsági alapítványnak és bizonyos fejlesztéseknek, a II. kerületi rendőrkapitányság és az önkormányzat között kialakult együttműködésnek, Hidegkút közbiztonsági helyzete nemcsak budapesti, hanem országos szinten is jó.

Az elmúlt fél évben nagyjából nyugvópontonra került a kerületi iskolák átalakításának kérdése. Ön azok közé tartozott, akik nem támogatták az iskolarendszer integrációját.

Örülök, hogy az előzetes elképzelésekhez képest több ellentétes szempontot is figyelembe vevő, kompromisszumos megoldás született. Véleményem szerint azok az összevonások, amelyek mégis megtörténtek, valóban indokoltak voltak, és úgy történtek meg, hogy attól sem a szülőket, sem a tanulókat, sem a tanári kart nem érte hátrány. Végeredményben tehát az iskolák kérdésében született döntés egy hosszú távra szóló, bölcs döntés volt, amely összhangban áll a kormány azon véleményével, miszerint a jövő generációját érintő kérdéseket nem szabad úgy tekinteni, mint gyorsan megtérülő beruházásokat, s akár veszteségek árán is áldozni kell a diákok minél jobb körülmények között történő nevelésére.

A Ganz-gyár a kerület múltjának egy darabja volt.

Tudomásul kell venni a fejlődésnek azt az irányát, amely nemcsak megkérdőjelezi, de egyszerűen elképzelhetetlennek tartja, hogy egy történelmi, belső városrészben gyárak fennmaradassanak. Az viszont nem mindegy, hogy műemléki szempontok alapján hogyan mentjük meg ezeket a régi értékeket, s milyen új funkciót találunk nekik. Szerintem a Ganz-gyár esetében valóban olyan ötletet találtak, amely méltó a gyár régi hírnevéhez. A magyar tudományak, s köztük Ganz Ábrahámnak is emléket állító, a jövő generációjának tanítását szolgáló új létesítmény, a Millenniumi Kiállítási és Rendezvénypark nagyon szép célt fog szolgálni. Csak azt mondhatom, még több ilyen példára lenne szüksége ennek az országnak.

Ön rendszeresen tart képviselői fogadóórát a körzetében. Milyen esetekkel és kérdésekkel szokták leggyakrabban felkeresni?

Az elmúlt két évben körülbelül ezren jártak nálam, de természetesen voltak olyanok, akik többször is. Mivel engem jogászként

és volt igazságügy-miniszterként tartanak számon az emberek, elsősorban jogi ügyekben kérnek tőlem felvilágosítást, és tanácsért fordulnak hozzám a körzetben élők. Vannak, akik személyes ügyek miatt keresnek fel, bár igyekszem megértetni velük, hogy veszekedő szomszédok között nehéz volna igazságot tenni. Megint mások a kerületet érintő közügyek miatt keresnek; ezekre a problémákra természetesen igyekszem felhívni az önkormányzat figyelmét. Persze, olyanok is vannak, akik a kormány politikáját kritizálva vagy dicsérve jönnek el hozzám véleménynyilvánításra. Nekem tehát az előbb említett három lehetőségem van a választókkal való kapcsolattartásra, és ezúton is köszönöm intenzív érdeklődésüket.

A kormányzási ciklus félidejénél járunk, ami azt jelenti, hogy egy év múlva már elindul az új választások kampánya. Ön milyen hangnemű kampányra számít ellenzék és kormánypártiak között?

Nemigen látok esélyt arra, hogy csillapodni fognak az ellentétek, és tartok tőle, hogy még jobban el fog durvulni a hangvétel a következő választási kampány során. A Magyar Demokrata Fórum igyekszik kimaradni ezekből a pártcsatározásokból. Bár a mandátumaink száma nem ad hozzá kellő háttérrel, de ugyanúgy, ahogy eddig tettük, a jövőben is igyekszünk mérsékelni az ellentéteket. Mérsékelt és valódi érveket kereső politikai erőként szeretnénk megjelenni a választópolgárok előtt. Úgy tűnik, hogy ezt a polgárok is így látják, mint-hogy folyamatosan növekszik a támogatottságunk.

Gyakran bírálják a kormányt azzal, hogy az alkotmány megsértésén keresztül a demokrácia működését csorbítja.

Az elmúlt két évben a parlament döntéseit egy-két, nem igazán jelentős esetben marasztalta csak el az Alkotmánybíróság. Mindaz a törvényhozási teendő, amit két év alatt elvégeztünk, össze sem hasonlítható az előző kormány tevékenységével. A törvényhozás tehát minden politikai harc ellenére rendben zajlik. A nagy visszhangot kapott megfigyelési ügyet vagy az olajbotrányt is inkább csak a szenzációra éhes sajtó tupírozta fel.

Létezik az országgyűlésnek olyan bizottsága, ahol ellenzéki és kormánypárti képviselők egyetértésben dolgoznak?

Igen, például az alkotmányügyi bizottságban, melynek én is tagja vagyok. Sajnos, az olajbotrány kapcsán nálunk is felforrósodott kissé a helyzet, mert az ügynek voltak olyan szegmensei, amelyeket a mi bizottságunknak is tárgyalnia kellett. E kivételtől eltekintve nálunk elsősorban szakmai szempontok szerint, és nem párhovatartozástól függően folyik a munka. Emellett még a külügyi bizottság az a fórum, ahol

Szent Korona

Szeretném felajánlani segítségemet arra az esetre, ha a kedves választópolgárok csoportosan kívánják felkeresni az Országházat a Szent Korona és a koronázási ékszerek megtekintésére. Keressék a MDF országgyűlési képviselőcsoportjának munkatársát, Regös Helgát a 441-4131-es telefonszámon.

Balsai István

Felújítják a Vízivárosi Galériát

Az önkormányzat döntése nyomán július elején megkezdődött a Vízivárosi Galéria felújítása a Kapás utca 55. alatt. A Marczyk Teri Művelődési Központ kezelésében működő kortárs művészeti galéria elsődleges feladata a kerületi művészek alkotásainak bemutatása. A harminc évvel ezelőtt egy pincéből

leválasztott kiállítótér ma már nem nyújt méltó környezetet az egyre rangosabb kiállításoknak, ezért az önkormányzat saját erőből felújíttatja a kiállítótérmet. A küllemében és felszereltségében is megújult Vízivárosi Galéria kerületi művészek kiállításával nyílik meg ünnepélyes keretek között október 26-án.

Búcsúzunk



Megdöbbenéssel hallottuk a fájdalmas hírt, hogy **dr. Gorove László** 73 éves korában elhunyt. 1927-ben született Debrecenben, iskoláit szülővárosában és Sátoraljaújhelyen végezte a piaristáknál. 1945-ben a II. Rákóczi Ferenc Gimnáziumban érettségizett. Az orvosi egyetem elvégzése után gyermek- és tüdőgyógyász szakvizsgát tett. Dolgozott klinikán, kórházban, szanatóriumban, körzeti orvosként a monori járásban, Óbudán, és közel negyven évig itt, a II. kerületben a Henger utcai gyermekorvosi rendelőben.

Igen sokan ismertük és szerettük, ezer és ezer kisgyermek gyógyítója, orvosa volt. Munkáját mindig hivatásnak érezte, a gyerekeket nagy szeretettel gyógyította. Ahol betegség volt, mindjárt megjelent, hogy tudásával segítsen a szenvedő kicsinyeken. Olyan orvos volt, akitől a gyermekek nem féltek, mert jószág sugárzott szeméből, simogatás kezéből. De nem csak gyógyított. Sokat tett mint kerületi képviselő közösségünkért, és aktív munkát fejtett ki az Egészségügyi és Szociális Bizottság elnökeként.

Dr. Gorove László híven teljesítette az „Itt élned, halnod kell!” Szózat-beli parancsát. Itt élt, itt is halt meg; s a kezdő és végpont közötti időt az emberek szolgálatával töltötte ki. Velünk élt, s vele egy kicsit meghalt valami bennünk is. De értünk élt; és ha a szeretete, gyógyító munkája tovább él, akkor amíg mi élünk, ő sem hal meg egészen.

Székely Imre

„Királyi örökség”

1956-ra emlékezünk

„A leigázott, bilincsbe vert Magyarország többet tett a szabadságért és igazságért, mint bármelyik nép a világon az elmúlt húsz esztendőben [...] Nyomorúságuk, láncaik és számszűztségük ellenére királyi örökséget hagytak ránk, melyet ki kell érdemelnünk...” (Albert Camus, 1957.)



Az elmúlt esztendőben november 4-én **Orbán Viktor** miniszterelnök jelenlétében az Önkormányzat emléktáblát helyezett el a Medve utcai iskola falán, **Mansfeld Péterre** emlékezve. A rendszerváltás óta ez volt az első alkalom, hogy nem pártrendezvény emlékezett meg az ünnepről, hanem a kerület vezetői nyilvánították ki, hogy ápolói a „királyi örökségnek”, hagyományt kívánnak teremteni abból, hogy az ünnepek a kerület egészének ünnepei legyenek.

2000. október 24-én kedden 16.30 órára

Medve utca 5–7. szám alatti iskola

elé közös kerületi ünnepségre hívja az Önkormányzat a kerület polgárait az iskola falán elhelyezett **Mansfeld Péter-emléktáblához**. Ünnepi beszédet mond **Bencze B. György** polgármester. A kerület általános és középiskolás növendékei verssel, zenével és saját szavaikkal mondják el, hogyan őrzik 1956 „királyi örökségét” ők, akik akkor még nem is éltek.

Kérjük a kerületi polgárokat, hogy az ünnep tiszteletére tűzzék ki a nemzeti lobogót.

Mindenkit sok szeretettel várunk a megemlékezésre.

Bencze B. György polgármester

Szeptember 29 — Zsidó Újév

Legerősebb kapocs a közös hit

Buda egyetlen működő zsidó temploma a Frankel Leó út 49. alatti zsinagóga. Itt található a budai hitközség központja. Szeptember 28-án, a zsidó újév előestéjén ünnepelték a zsinagóga belső felújításának elkészültét. A II. kerületi önkormányzat kilencmillió forinttal járult hozzá a költségekhez. Az ünneplő közösséget köszöntötte Várnai Shorer Judit, Izrael nagykövet asszonya és Bencze B. György polgármester.

A több mint százéves zsinagógában 1928 óta nem volt belső felújítás — ekkor építették köré a bérházat —, csupán 1945-ben, amikor a németek által loistállónak használt imatermet kellett helyreállítani. Szerencsére a templom jó néhány értéke átvészelte a háborút, mint például a **Róth Miksa** tervezte üvegablakok. A mostani felújítással lehetővé vált, hogy a templomot télen is használhassa a közösség,

eddig ugyanis a zsinagógát körülvéző bérház egyik lakásában tartották a szertartásokat a hideg idő beálltával.

A polgármester kitért arra, hogy a kerületben élő és működő közösség munkája fontos, és azt az önkormányzat lehetőség szerint támogatja.

— A legerősebb összekötő kapocs a közös hit — mondta a polgármester —, a legerősebb közösségek a vallási közösségek.

A hívő közösségek azért fontosak a társadalom szempontjából, mert múltban gyökerező erejük van, mert erkölcsös emberi tartásra nevelnek. Kerületünk különbség nélkül kíván együttműködni minden történelmi egyházi közösséggel. Ennek jele volt az anyagi támogatáson kívül az is, hogy a kerület napján, amely egyben a kerület milleniumi ünnepe is volt, mindegyik történelmi egyház képviselője áldást mondott a kerület zászlajára és a milleniumi zászlóra.

-i-



Véradás, virág- és ajándékvásár

Véradás és jótékonyági virág- és ajándékvásár lesz október 29-én vasárnap 8–14 óra között a Kájoni János ferences közösségi házban (Szilfa u. 4.). A vérvételt az Országos Vérellátó Szolgálat munkatársai végzik egyszerűhasználatos eszközökkel, a fertőzés lehetőségének teljes kizárásával. Vért 16–60 év közötti egészséges felnőttek adhatnak.

A véradás ideje alatt *krizantémot, cikláment, árvácskát és díszkáposztát* lehet vásárolni a közelgő halottak napjára. A virág a *Civitan Help* kertészetéből való, ahol a növények ültetésé-

ben és gondozásában fogyatékos gyermekek vesznek részt. A vásárlással hozzájárulnak ahhoz, hogy a kertészetben továbbra is értelmes elfoglaltságot találjanak a fogyatékos fiatalok.

Ez évben először a hagyományosan mondható virágvásárhoz az önkormányzat által fenntartott *Értelmi Fogyatékosok Napköziotthona* is csatlakozik. Kézzel szőtt lábtörölt, szőnyeget, nemezbabát, karácsonyfadíszeket, gipszfigurákat és egyéb dísz tárgyakat fognak árulni, amelyeket a sérült fiatalok készítettek.

www.masodikkerulet.hu

Csaknem 1400 látogatót fogadott júliusi indulása óta a kerület internetes honlapja, és hazai vendégeken kívül számos külföldi érdeklődőt is vonzott.

Eddig közel ezer magyar belépést regisztrált a rendszer, ám külön figyelemre méltó, hogy az Egyesült Államokból 34, Svéd-

országból 14 alkalommal, míg Németországból és Ausztriából 14 esetben keresték fel az önkormányzat oldalait.

Örömmel értesíthetjük olvasóinkat, hogy a *honlap hamarosan megújul*, így a fenti a címre kattintva a látogatók még több információhoz juthatnak.

Szoboravatás

Szeptember 22-én a Bartók Emlékház kertjében felavatták *Yengibarian Mamikon* szobrászművész **Csodaszarvas és tiszta forrás** című szoborkompozícióját. A szobrot *Körmendy Ferenc*, a Fővárosi Közgyűlés Kulturális Bizottságának elnöke avatta föl. A kompozíció megvalósulásának és felállításának költségeiből egy részt a kerületi önkormányzat is magára vállalt.

Cantata profana

... Volt egy öregapó.
Volt néki, volt néki
Kilenc szép szál fia.
Nem nevelte őket
Semmi mesterségre,
Csak erdőket járni,
Csak vadat vadászni.
És addig-addig
Vadászgattak, addig:
Szarvassá változtak
Ott a nagy erdőben.
És az ő szarvuk
Ajtón be nem térhet,
Csak betér az völgyekbe;
A karcsú testük
Gunyában nem járhat,
Csak járhat az lombok közt;
A lábuk nem lép
Tűzhely hamujába,
Csak a puha avarba;
A szájuk többé
Nem iszik pohárból
Csak tiszta forrásból.



(Román kolindaszöveg, Bartók Béla fordítása)



Október 23.

A Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezete szeretettel és tisztelettel hív minden kerületi polgárt az 1956-os forradalom évfordulóján tartandó emlékező ünnepségre és koszorúzásra.

Beszédet mond **dr. Balsai István**, a kerület MDF-es országgyűlési képviselője. Az ünnepség az MDF II. kerületi szervezete által állított *Széna téri kopjafáknál 10 órakor* kezdődik.

Vállalkozók, figyelem!

Tájékoztatjuk az egyéni vállalkozókat, hogy a vállalkozói igazolvány kiadásával, módosításával, megszűnésével kapcsolatos ügyek intézése **2000. november 1-jétől** a kamaráktól a Polgármesteri Hivatal jegyzőjének hatáskörébe kerül. A II. kerületi székhelyű egyéni vállalkozók a II. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Okmányirodájában intézhetik vállalkozói igazolvánnyal kapcsolatos ügyeiket (II., Mechwart liget 1., tel.: 212-5291, 315-0290).

Adócsoport

Új helyre költözött az önkormányzat adócsoportja: Moszkva tér 11., tel.: 212-4448, fax: 212-4061.

Okmányirodák

II., Mechwart liget 1., földszint 1., telefonszám: 315-0290, 212-5291/9264, 9266, 9267-es mellékek. Ügyfélfogadás: hétfő 8–18-ig, kedd 8–16-ig, szerda 8–16.30-ig, csütörtök 8–16-ig, péntek 8–13.30-ig.

Pesthidegkúti okmányiroda: Máriaremetei út 37., telefonszám: 376-5966. Ügyfélfogadás: hétfő 8–18-ig, kedd 8–16-ig, szerda 8–16.30-ig, csütörtök 8–16-ig, péntek 8–13.30-ig.

Október 23-a Göncz Árpáddal



Helyszín: II., Orsó u. 43. Időpont: október 23., 10 óra.

Az **SZDSZ II. kerületi szervezete** ha-

gyományaihoz híven idén is megünnepli az 56-os forradalom évfordulóját. A helyszín ezúttal is a mártírhálalt halt miniszterelnök, Nagy Imre legendássá vált egykori Orsó utcai háza. A megemlékezésen a Bibó-perben életfogytiglani börtönbüntetést kapott, majd 1963-ban szabadlábra helyezett elítélt, az új Magyar Köztársaság augusztusban leköszönt elnöke, *Göncz Árpád* mond beszédet.

Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala elsősorban a *társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben szaktanácsadásra* biztosít lehetőséget. A tanácsadást a kerület közös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe. A jogi szaktanácsadást *dr. Zombori Zsolt* ügyvéd tartja minden kedden 17–20 óra között a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1., 204. sz.).

Szabályozási terv

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (Étv.) 9. § (6) bekezdése alapján a véleményezési eljárás után, elfogadás előtt a II., Zöldkert út, Csátárka út, Pitypang utca, Zöldkő utca által határolt terület kerületi szabályozási terve, illetve az erre vonatkozó rendelettervezet közzététel céljából **2000. szeptember 25-én** egy hónapra kifüggesztésre került a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőtábláján. A teljes dokumentáció megtekinthető a Lakosságszolgálati Irodán (Mechwart liget 1., fszt. 3.).

**Marczibányi Téri
Művelődési Központ**
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-1820,
tel./fax: 212-4885

kérhetők. A belépés díjtalan.

A **Kaktusz színjátárszócsoport** 9–12 éves gyermekek jelentkezését várja. „A színház csak ürügy” (Keleti István) az együttlétre, baráti kapcsolatokra, egymás megismerésére. Szavakkal, mozdulatokkal, tettekkel segít kifejezni mindazt, ami bennünk lakik. *Juszcák Zsuzsa* minden csütörtökön 16 órától várja a gyerekeket.

Október 24., 19.00: Ceili ír táncház — a nagy sikerű ír táncanfolyam kötetlen hangulatú eredeti ír táncháza havonta egyszer.

Világjáró klub: **Október 13., 18.00:** Diaképes beszámoló a **Broad Peak Környezetvédelmi Expedícióról**, a **Baltoro-gleccserről**. **Október 20., 18.00: Madárfogó kertek** — a vonuló madarak befogására épített különleges olaszországi kertet mutatja be **Orbán Zoltán** ornitológus. **Október 27., 18.00: Ausztrália.** Bemutatja *Hevesi Tamás* énekes.

Rézmál Kávézó
Marczibányi tér 5/a

A művelődési központ pincéjében; nyitva mindennap 13–01 óráig. Egy kávé vagy sör mellett elolvashatja a napilapokat is. **Október 16.: 7FŐ** (hétfői regenerálódás). **Október 17.: T P Trió** (keddi dzsessz). **Október 27.: Dixieland.**

Vízivárosi Galéria
1027 Kapás u. 55.
Telefon: 201-6925
Nyitva: 9–18 óráig

26., 18 órakor. A galériát Bencze B. György polgármester adja át.

Október 26. — november 23.: Kortárs plasztika — *Jovanovics György, Berhidi Mária, Lovas Ilona, Bohus Zoltán:* Relief, objekt, térplasztika, üvegplasztika, installáció. Megnyitja *Nagy Ildikó* művészettörténész.

Október 12–22.: Horváth Éva Monika kiállítása: *Fénylagút.* Kihelyezett kiállítás a Marczibányi Téri Művelődési Központban.



Horváth Éva Monika: Kék madár 3

Október 13–20.: A színházi nevelés hete a Gyermekszínházak háza programsorozat keretében. Információk a 212-4885-ös számon

Petőfi Művelődési Központ
Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860

nap előzetes bejelentés alapján.

Ősszel induló tanfolyamok

Sporttanfolyamok: **Cselgáncs** Bácskay Zsolt vezetésével hétfőn, szerdán 17 órától; **kobudo laido** Tréfás Gábor vezetésével hétfőn, szerdán 15.30-tól; **társastánc** Leveleki Ágnes vezetésével csütörtökön: kezdő 16.30–18-ig, haladó 18–19.30-ig, felnőtt 19.30–21-ig; **egészségvédő jogtorna** Kocsányi Gabriella vezetésével kedden, csütörtökön 8–9.45-ig; **női torna** Lippai Andrea vezetésével szeptember 18-tól hétfőn, szerdán, pénteken 8–9-ig; **flamenco kezdőknek** Lippai Andrea vezetésével kedden 17–18 óráig gyerekeknek 13 éves kortól, 18–19 óráig felnőtteknek 20 éves kortól.

Kézműves tanfolyamok: **Égigérő fa** — kézműveskör gyerekeknek Kiss Zsuzsanna és Illyés Sándor vezetésével kedden 15–17-ig; **korongozás** gyerekeknek és felnőtteknek Badó Bea vezetésével hétfőn, szerdán 17–19-ig; **tűzzománckészítés** Pintérné Kiss Éva vezetésével csütörtökön 16–18-ig; **foltvarrás (patchwork)** Nyiredi Judit vezetésével hétfőn 17–20-ig.

A programokról érdeklődni, beiratkozni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen a Petőfi Művelődési Központban (1028 Máriaremetei út 80.) vagy telefonon a 392-0860-as számon.

Újdonságok

„Bújj, bújj, zöld ág...” — ritmikus mozgások, énekes játékok óvodásoknak Süttő Emília vezetésével pénteken 16–16.45-ig; **balettelőkészítő** Farkas Edit vezetésével kedden, csütörtökön 15–16-ig; **talpmasszázs** dr. Oravecz Mária és Német Ferenc vezetésével csütörtökön 18–20-ig.

Kolping Katolikus Akadémia
Városmajori Jézus Szíve Plébánia
1122 Csaba u. 5., tel./fax: 212-4656

Október 15., 19.00: Az előadássorozat következő része: **Ember az ezredvégen** — Jókai Anna író előadása.

Közeleti Mozgalom
Helytörténeti Köre

Az „Amiből városunk épült” kirándulás következő programjai:

Október 14.: Bányák a Nagyrét környékén. Találkozás 9 órakor a hűvösvölgyi autóbussz-végállomáson.

Október 28.: A Hidegkúti-medence déli peremén. Találkozás 9 órakor a 157-es autóbussz hűvösvölgyi végállomásánál.

„Az Aranyhegyi patak mentén” sorozat következő programja:

Október 21.: A Cigány- és a Koller-árok. Találkozás 9 órakor a 60-as busz Batthyány téri végállomásánál.

Október 6–20.: Molnár Rozália és Lami Erzsébet vírágkompozícióinak közös tárlata. Megtekinthető hétvégén 10–15 óráig, hétköznap előzetes bejelentés alapján.

Budapest Rádió — a gondolatadó

Október 2-án kezdett sugározni egy új kereskedelmi rádió, első sorban budapestieknek és a főváros 40 kilométeres körzetében élőknek.



Az FM 88.1 hullámhosszon hallható Budapest Rádió tulajdonosa a Rádió Infórum Kft. A rádió napi 24 órás adásában a 18–49 éves korosztályt célozza meg, amely nyitott a világ eseményeire, és fogékony a közélet dolgaira. Híreket reggel félóránként, később minden óra harminc perckor mondanak. Nagy hangsúlyt helyeznek a napi tájékozódást segítő gazdasági, üzleti, kulturális információk objektivitására és aktualitására.

A Budapest Rádió 88.1 címe: 1146 Hungária krt. 162., 10. emelet; levélcíme: 1553 Budapest, Pf. 53.; szerkesztőség és stúdió: telefonszám: 471-9356, fax: 471-9254. Hallgatói üzenetek: 223-4881.

Bartók Béla Emlékház
1025 Budapest, Csalán út 29.
Tel.: 394-2100
fax: 394-4472

Október 13., 18.00: Szalai Antal (hegedű), **Mérei Tamás** (cselló) és **Kovalszki Mária** (zongora) hangversenye. Műsor: Weirner-, Kodály-, Petrovics Emil-, Lendvay Kamilló- és Bartók-művek.

Október 27., 18.00: Kassai István (zongora) és **Körmendi Klára** (zongora) hangversenye. Műsor: Bartók-, Liszt-, Erkel-, Mosonyi-művek.

Tréning szülőknek

Október 20., 17–19 órakor szülői hatékonyságfejlesztő tréning indul Gazdagréten a Törökugrató utcai bölcsődében (2024 Budaörs, Pf. 51.). Információk a tanfolyamvezetőktől: Kozmáné Kovásznai Mária: (06 88) 480-952, Visegrádi Judit: (06 23) 430-080.

A reformáció napja

Október 30., 15.00: A Baár—Madas Református Gimnázium és Általános Iskola a **reformáció emléknapija** tiszteletére jubileumi ünnepséget rendez az államalapítás ezredik, az iskolaépület átadásának hetvenedik és az iskola újraindulásának tizedik évfordulója alkalmából. Felavatják Márton Ferenc felújított faliképét. Köszöntőt mond dr. Hegedűs Lóránt, a fenntartó egyházkerület püspöke, Takaró Mihály egyházkerületi főgondnok, Balog Zoltán miniszterelnöki főtanácsos, Bencze B. György, a kerület polgármestere, Kulin Ferenc köztársasági elnöki tanácsadó, Semjén Zsolt, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának államtitkára. (Cím: Lórántffy Zsuzsanna út 3., tel.: 212-1494).

Hegyvidéki millenniumi zárandoklat

Október 21-én szombaton 8.30-kor minden keresztény hívőt és érdeklődőt várnak a hegyvidéki történelmi zárandokhelyeket végigjáró **zárandoklatra**, melynek célja a hálaadás az elmúlt és környörgés a következő ezer esztendőért.

Találkozás 8.30-kor a Farkasréten az 53-as busz végállomásánál, a Hóvirág út végén. Csatlakozási lehetőségek: 11-kor a Rendőrtiszti Főiskolánál (XII., Farkasvölgyi út 12.), 12-kor a 21-es busz végállomásánál a Normafánál, és 15.30-kor a Szent Anna-kápolnában.

Budai Liberális Klub



Október 19-én csütörtökön 19 óra
Margit krt. 48. első emelet

**Petri György —
a költő arcképe elemista korában.**

Vendégeink: **Aczél Andre**, a Népszabadság újságírója és **Krajcsovics János** műkereskedő. Házigazda: **Háy György**.

Két hónapja hunyt el Petri György, a demokratikus ellenzék meghatározó személyisége. Emléket két olyan általános iskolai osztálytárs közreműködésével elevenítjük fel, akik más pályát futottak be, mint a Beszélő alapító szerkesztője. Különleges archív felvételtől Petri György művei is megszólalnak a **180-as Csoport** előadásában.

A rendezvényt a **Friedrich Naumann Alapítvány** támogatja.

Szavalóverseny

Pilinszky János-szavalóversenyt szervez idén hatodik alkalommal az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete a kerület 14–18 éves középiskolásainak decemberben. Az első vers témája: *Kereszténység a magyar költők verseiben*. A második egy szabadon választott *Szabó Lőrinc-költemény*. Zsűritagok: *Bánffy György, Cs. Szabó*

István, Fehér Ildikó és Viti András színművészek, valamint az IDF kijelölt tagjai.

A helyezést elérők értékes díjakat kapnak.

Jelentkezési határidő **november 10.**, személyesen az MDF irodájában (Bimbó út 63., tel.: 326-7273) kedden, csütörtökön 16–19-ig, illetve levélben.

Könyveladás

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár II. kerületi 4. számú fiókja (Török u. 7–9.) **október 12–13-án, 10 és 16 óra között könyveladást** rendez a Fővárosi Könyvtári Napok keretében. A könyvtár az állományából kivont mintegy ezer kötetnyi, többnyire ismeretterjesztő könyvet értékesít.

Rózsadombi Nyugdíjas Klub
1024 Keleti K. u. 13/b
(06 20) 921-6588
[állandóan hívható]

November 2., 15.00: Fórum. Vezeteti dr. Barna Judit, az Oszteoporózis Alapítvány elnöke.

November 28., 29., december 5.: Advent 2000 Bécsben — vásárlással egybekötve (Bruck-Hoffer Interspar), autóbusszal, 3300 Ft/fő.

2001. február 5-től háromnapos **velencei karnevál**. Két éjszaka Jesolóban a Hotel Rotondában félpanziós ellátással, hajóval Velencébe, egésznapos karneváli részvétel, Tarsisóban vásárlási lehetőség. Utazás autóbusszal, részvételi díj 26 500 Ft/fő. Jelentkezés ötvenszázalékos előleg befizetésével.

Jogi tanácsadás (klubtagoknak díjtalan) minden hó első csütörtökén 10 órától, jogtanácsos: *Réthyné dr. Vági Rózsa*. Minden csütörtökön várjuk a tagokat és az újonnan belépőket 8.30–13.30 óra között a klubhelyiségben.

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Október 26.: **Bécs, a művészetek városa.** Klubtagoknak 3500 Ft/fő, nem klubtagoknak 3900 Ft/fő. Ezen a napon az állami múzeumok ingyenesen látogathatók.

tók. Indulás 6 órakor a Kis Rókus u.-Margit krt. sarokról.

Október 26–29.: **Prága, Karlovy Vary.** 4 nap, 3 éjszaka szállodában Prágában svédasztalos reggelivel, kétágyas zuhanyozós-vécés szobákban, idegenvezetővel. Klubtagoknak 26 900 Ft/fő, nem klubtagoknak 27 900 Ft/fő. Indulás 6 órakor a Kis Rókus u.-Margit krt. sarokról.

Bimbó 63
MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Nyugdíjas klub — Október 17.: **Elmúlt a nyár!** Őszi beszélgetés a növényekről; növénybörze.

Október 24.: „Mert hol zsarnokság van, ott zsarnokság van.” Miért kell megemlékeznünk az 1956-os forradalomról?

Összejöveteleinket keddenként 14 órától tartjuk. Szeretettel várunk minden kerületi nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba.

Bridzs- és sakk-kör

Szerda, péntek 15–20 óráig. Kávé, üdítő, sütemény.

Jogi tanácsadás

Minden hónap második szerdáján 16.30–18.30-ig jogi tanácsadást tart dr. Hofer Jenő jogász.

Társasházi tanácsadás

A hónap első és harmadik szerdáján 18–19.30-ig tanácsadást tart dr. Hajósné Földi Gizella, Kakkuk Lajosné és Sz. Búzás Ildikó.

Budai Nemzeti Kör
1024 Margit krt. 64/b

Október 20., 18.00: Vendég az egyik legnagyobb magyar sportoló, olimpiai és világ bajnok **Balczó András** öttusázó.

„Buday” Társaskör

Október 31., 17.00: A *Helikon* művészeti együttes közreműködésével **1956 októberére** emlékezünk. Minden érdeklődőt szívesen látunk.

November 4., 16.00: **Tamási Áron: Énekes madár.** — Székely népi játék az *Evangélium Színház* (BM Duna-palota, V., Zrínyi u. 5.) előadásában. A színház tíz éve Tamási Áron színművével kezdte meg működését. Jegyek 1200, 900 és 700 forintos árban kaphatók. Jelentkezni lehet október 25-ig név, telefonszám, jegyár és darabszám megadásával. Jegyek átvétele, kifizetés: október 26., 16–18 óra között.

Csütörtökönként 15–19 óráig **bridzsdélután** a II. emeleten.

Helyszín: I., Iskola u. 16., II. emelet, MDNP.

Sivananda jóga

Egyik helyszín a Magyar Rádió Óvoda tornaterme (1021 Völgy u. 1–3.).

Október 30., 17.45–19.45: **Kezdő jogatanfolyam** indul. Téma: alapászanák, légzőgyakorlatok, relaxáció, táplálkozás, meditáció. 10x2 óra.

Szerdánként 17.45–19.45: **Fel-frissítő jogafoglalkozás** haladóknak. Program: alapászanák, légzőgyakorlatok, meditáció.

Másik helyszín a hűvösvölgyi Gesztenyészert Óvoda, 1021 Hűvösvölgyi út 133., bejárat a Vadaskerti utca felől a Kisállat-klinikával szemben.

Hétfőnként 17.45–19.45: **Fel-frissítő jogafoglalkozás** haladóknak. Program: Alapászanák, légzőgyakorlatok, meditáció.

Október 31.: **Gondolatok a tibeti halottaskönyvről.** A tibeti kultúra nézetei a halál és az elkövetkező születés közötti tudatállapotokról. Utána beszélgetés, tea mellett.

Programjainkra telefonon (397-5258) lehet jelentkezni. A programokat vezetik: Veres András és a Sivananda Jógaközpont oktatói.

Könyvfalók Klubja

„Az olvasás éve” közeledtével gyakran gondolok barátnőmre, aki négy gyermekét kezdettől arra szoktatta, hogy elalvás előtt könyvet vegyen a kezébe. Először ő maga olvasott fel nekik, aztán, ahogy nőttek, a nagyobb olvasott a kicsiknek, akik alig várták, hogy már ne legyen közvetítőre szükségük. Ha tőlem függne, visszahívnám az eltűnt tévémacit, és fogmosás után, elalvás előtt képzeletet megmozgató szép meséket olvastatnék vele. Hogy a kicsi ne higgye, hogy mese csak a dobozból jöhet, konzerv formában, amihez az ő fejéből semmit nem kell hozzáadnia, hiszen ott van készen, akár a zacskós leves. Ha a Maci olvasna, lenne kit utánoznia, felfedezhetné a könyvek világát is — ezt nem lehet elég korán kezdeni!

Azoknak a fiataloknak, akiknek szülei gondoltak erre, vagy akik maguktól fedezték fel az olvasás gyönyörűségét, a Mágus Kiadó megalapította a *Könyvfalók Klubját*, és elindította a

Könyvfalók Könyvtára ifjúsági sorozatát, ami 9–16 éveseknek kínál olvasmányokat. Nem rablások, fosztogatások, gyilkosságok világára gondolok, hanem az iskolai életre, lázadás-kalandokra, szerelmi élményekre. Van köztük meseregény, történelmi hőst (pl. Robin Hoodot) bemutató vagy izgalmas kalandos regény, fordulatos életutakat bemutató írás, érzelmes, humoros történet, állattörténet.

Mindezen „kötelező olvasmányok” mellett az ifjúsági irodalom alapművei vagy mai írók ifjúsági regényei, világhírű angol, francia és amerikai gyermekírók szerepelnek a listán: *D. Defoe*, *R. Kipling*, *Mark Twain* és *Anna Sewell* a *Fekete Szépség* megkapó, egy lóról szóló regényével, melyből sikeres film is készült. Defoe-nak — a *Robinson* írójának — Bob kapitány című regénye, melyet bizvást nevezhetünk minden kalandregény ősé-nek, vagy *Nemere Istvánnak* a közeljövőben megjelenő, mai

gyerekek vakációját megelevenítő, humorral teli regénye.

A gyermek tévésorozatokból az egyik legszínvonalasabb, *A farm, ahol élünk* most több kötetben jelent meg a *Könyvfaló sorozatban*, mely ősszel folytatódik. Valamennyiük célja, hogy a gyerekekkel az olvasást megkedveltessék akkor, amikor éppen olvasni kezdenek. Rövidék, olvasmányosak, illusztráltak, a magyar és a világ gyermekirodalmának élvonalába tartoznak, legtöbbjükön generációk sora nőtt fel. A gyermekeket becsalogatják a könyvek birodalmába, s egyúttal észrevétlenül a nevelést is szolgálják emberi-erkölcsi példáikkal. Kis formátumúak (160–300 oldal), 398–580 forint körüli áron. A *Kétnyelvű Kis-könyvtár* sorozat nyújt élvezetes olvasmányokat nyelvtanulóknak képes szótárral, nyelvtani játékokkal, tükörszerű angol-magyar szöveggel. Az olvasástannal kapcsolatos program kiegészítésére a kicsiknek a *Gordiusz* nagybetűs sorozat is szolgál. Ebben *Csukás*

István „Kalandozás Betűországban” című műve tréfás formában foglalkozik a magyar nyelvtan szabályaival. *Móricz Zsigmond* képes mesekönyvében a képek színezhető, festhető.

Aki csatlakozni kíván a Klubhoz, írjon a Mágus Kiadónak (1055 Budapest, Balassi Bálint utca 25.), befizetési csekket kérve. Kétezeröttszáz forintért öt „könyvfaló” könyv rendelhető meg, hozzá egy Könyvfaló Klub tagsági igazolvány és öt könyvvásárlási szelvény jár, amivel a kiadótól 20% engedménnyel még bármi vásárolható. (További információ: 353-4542.)

A Könyvfalók Klubjának tagjai levelezhetnek egymással, rendezvényeken találkozhatnak, ahol olvasni szeretőket összekötő közös játékokat szerveznek (számukra és velük), író-olvasó találkozót tartanak. Jó szórakozást kíván

Kovács Mária

A Frankel Leó út emlékei

A főváros budai oldalán elsősorban domborzati okok miatt nem alakult ki a pesti oldalra jellemző szabályos övezeti rendszer. A Duna jobb parti részén a lakóövezetet a domborzat egymástól elkülönülő részekre tagolta: Víziváros, Országút, Rózsadomb, Felhévíz, Újlak.



A Rózsadomb lejtője és a Zsigmond tér közötti részen a Bem József tértől a forgalmas Margit körutat is átszelve húzódik a Frankel Leó út, amely annyira sokszínű, mint ahányszor változott a neve az elmúlt másfél évszázad alatt. Bizony, egy hűtlen szépasszony is megirigyelhetné, ahányszor nevet cserélt az utca, a mindenkori rendszer, közigazgatás akaratából. Hívták Horváth vagy Rácz utcának (Croaten- vagy Reitzengasse), Felső útnak (Oberstrasse), 1858-ban Hauptgasse-nak (Fő utcának), 1938-ban Zsigmond király útjának, majd volt Kunfi Zsigmond utca, s csak ez után lett — ma még — Frankel Leó út a neve.

Múlt és jelen: itt minden együtt van a Bécs felé vezető régi országúton, mivel ennek a budai városrésznek a neve a Margit körútig ma is Országút, onnan a Zsigmond térig pedig Felhévíz. Van törökkori emlék, gyógyfürdők kórházi épületekkel, templom, a múlt századra emlékeztető régi barokk lakóházak földszintes üzleteikkel, bennük dolgozó tisztas iparosokkal; a 60-as években épültek a Lottóházak, de szép, új irodaházak is, mivel a városrész elfogadta a kor kínálta modern lehetőségeket.

Budának ezt a részét jól ismerő írók, Krúdy Gyula és Gelléri Andor Endre így jellemzik: „Itt fut le a hegyiszlá a Dunához. Itt hamarabb hull le a falevél, itt

dór oszlopos előcsarnok. Ennek lépcsőin jutunk az egyhajós templomtérbe. Belül olyan, mint egy szép ékszerdoboz, ék-köve a rend hívószava: „Kapunk tárva, a szívünk még inkább.” Művészen szépek Borsos Miklós rézdomborítású képei, amelyek a keresztút egy-egy állomását ábrázolják. A régi oltárkép, amely most a jobb oldali falon látható, 1845 körül készült, és Szent Istvánt ábrázolja, amint a koronát Szűz Máriának ajánlja fel.

A Lukács-gyógyfürdő forrásait már az ókorban ismerték, használták. Sőt, a feltörő vízzel a középkorban gabona-, majd puszkapormalmokat hajtottak. A vele szemben lévő Malomtó egy régi törökkori épületmaradvánnyal ennek az itt maradt emléke. Sajnos, mindkettő pusztulófélben van. Csak a mellettük lévő Malomtó vendéglő utal az egykori emlékekre. A Lukácsfürdő parkosított, platános belső udvarának egyik sarkában található Szent Lukács barokk szobra az 1780-as évekből. Körülötte a gyógyult betegek hálatáblái függenek.

A szomszéd Császár-fürdő ma is álló legkorábbi épületét Szokoli Musztafa építtette 1571–72-ben. A fürdő végleges formája többszöri átépítés után 1841–44 körül Hild József tervei alapján készült el, és a 29. századi társasági élet színhelye volt.



Az utca emléktáblái megőrzik azoknak a költőknek, íróknak a nevét, akik valamikor itt éltek, alkottak. A 21–23. szám alatti házban található Áprily Lajos (1887–1967) és fia, Jékely Zoltán (1913–1982) emléktáblája, akik 1947-től halálukig laktak a házban. Áprily versei leggyakrabban a közvetlen környezetet, a családot, az erdélyi tájat, a természet örökké változó jelenségeit szólaltatják meg csiszolt formái tökéletességgel. Éjjeli zenének írja le a Rózsadombról lezúduló vihart:

*Nagyszerű volt ez az éji vihar,
Hörgő morajával küldte előre
szilaj, hűst-lehelő követét
Majd a hegyek koszorújából le-
rohant a Dunáig.
(Éjjeli zene)*

Fia, Jékely Zoltán az elmúlást mint az ember sorsát metafizikus zsánerképeiben fejezi ki művészi erővel. A szomszéd Lukács-fürdő gyógyulni vágyóit így jellemzi:

*A nagymedence szélén úgy
heverésznak,
mint roncsai valami tengeri
vésznek;
megfáradtak a lét sivatagában,
megpihennek Gül Baba
oázisában.
(Gül Baba fürdőjéhez)*

A versrészleteket a két költő közvetlen környezetét jellemző soraiból válogattam. Természetesen mindkettőjük életművében szép számmal voltak klasszikus, tartós értékű költemények és igényes műfordítások.

Ugyancsak a Frankel Leó úton, az Ürömi utcához közel található Gereblyés László (1904–1988) József Attila-díjas író, műfordító szép emléktáblája, valamint Dudás Józsefnek, az 56-os Magyar Nemzeti Bizottmány vezetőjének emléktáblája.

Ez a régi budai utca nem csillogó, de új és régi arculatával, gyógyító forrásaival, a 17-es vilamos csilingelésével, sárgászürkés színeivel, a valamikor itt élt alkotók emléktábláival emlék a múltból, és üzenet a mának.

dr. Justyák Jánosné

2000/20 — október 12.

A Modori utca

A mi utcánk története nemcsak érdekes, de vadregényes is. Ezeket a történeteket nem írta le senki, csak a régi, tősgyökeres ittlakók emlékezetében élnek. Nekem a nagymamám, Sággy Dalma, neki meg az édesanyja, Földessy Dalma mesélte el.

Az utca nevét *Hecskó János* adta, annak emlékére, hogy Modoron lévő birtokai árából vásárolta meg ezt a területet, majd felparcellázta. Hecskó János a Magyar Nemzeti Bank igazgatóhelyettese volt, aki nemcsak erkölcsi, de teljes anyagi felelősséggel töltötte be hivatalát. Mint a neve is mutatja, felvidéki tót volt: egyszerű, szorgalmas, vallásos, közvetlen ember. Autója nem volt; villamossal és gyalog járt.

1945 előtt az utcában összesen tíz ház állt, de azért nem volt ez kis utca, mert a telkek 6–800 négyszögölesek voltak. Kövezett út nem, de legalább járda 1960 után épült úgy, hogy az itt lakók megunták a sok sarat, és társadalmi munkában, a tanácstól igényelt anyagból kikövezték a járdát.

Emléksétánkon a Völgy utcától indulunk a Hűvösvölgyi (a volt Hidegkúti, majd Vörös Hadsereg útja) út felé. Miután a villamossíneken átmentünk és az első hosszú és meredek lépcsőn felkapaszkodtunk, balra az első villa *Rigó Magda* híres operáénekesnőé volt. Itt élt a férjével, a húgával és annak férjével (Szalay Sándor egyetemi tanárral) és édesanyjukkal. *Dóbiás bácsi* volt a házmester, szakmájára nézve villanyszerelő, ő tartotta rendben a kertet és az utcát is. A felesége takarított a családnál. Szép háromszobás lakásuk volt, és leányuk már diplomás ember lett.

A nagymama halála után *Rigó Magda* és férje külföldre mentek, a házat eladták. Az új tulajdonos, *Halász úr* rózsaköteményeket varázsolt a ház köré. Nem csoda, hiszen harminc évig ő volt a schönbrunni fő-rózsakertész. Halála után a SZOT-kutató került ide.

Tovább haladva, egy nagy kert mélyén kis családi ház állt (mára már átépítették); egy lelkész-házaspár volt a tulajdonosa. 1956-ban a forradalom leverése

után itt talált menedéket *Dudás József*, akit később letartóztattak és felakasztottak.

A második meredek lépcső után következik *Forbáth* mérnök kísérleti mintalakótelepe. Ide négy egyforma földszintes,

ki trükkel kieszközölte, hogy két hétre beköltözhessen a lakásba, ez alatt kiigényelte a lakást, és mi soha nem tudtunk beköltözni. 1948-ban a házat államosították. Húsz év múlva elővásárlási joggal megvehettük volna, de nem tettük, mert azt hittük, lakottan senki nem fogja megvenni. Tévedtünk; valaki megvette százezer forintért, részletre; rájött, hogy itt a telek a legnagyobb érték.



kertes, barátságos ikerházat tervezett pincével, padlással, üvegverandával. Tisztviselőcsaládok laktak itt; *Jánossyékra*, *Czuczayékra* emlékszem. Ezután egy bérház következett négy nagy lakással, Hecskóék tulajdonában. Végül a nagy saroktelken, a Modori utca és a Hűvösvölgyi út sarkán *Fellner Sándor*, a híres építészmérnök villája állt. Mielőtt 1944-ben kivándorolt Angliába, ezt a házat dédanyámra, *Földessy Dalmára* ruházta át, azzal a kikötéssel, hogy *Veronika* nagynénjéről gondoskodik, és pontosan fizeti az adót.

Az ostrom után a ház borzalmasan nézett ki, tele volt trágyával, kosszal. Nagyanyámék hetekig dolgoztak, hogy újból lakhatóvá tegyék.

Dédnagymamám *Farsang Gyula* cipészmestert fogadta fel házmesternek. Jó választás volt.

A kis toronyszobát nagynénink részére renoválták, de vala-

A másik oldalról indulva, egy üres, bozotos telek állt ott a háború előtt egy kis fűszerüzlettel, melyet Jánossyné vezetett. A környéken ez volt az egyetlen bolt. A helyén most egy transzformátorház van. A következő telken pár éve új ház épült, de a kert végében áll még a régi is. Ezután a diakonissza szeretet-ház következik, ahol idős embereket gondoznak. A mellette lévő ház *dr. Barnabás István* Pestvármegyei főtanfelügyelő villája volt, amelyet 1940-ben vett egy árverésen 55 ezer pengőért, miután eladta anyósa szegedi házát. 1949-ben ezt is államosították, mint hatszobásnál nagyobb házat.

A mellettünk lévő házat a *Jalovszky* nagypapa 1920 körül építtette úgy, hogy két gyermeke is családot alapíthasson benne. A fia egy gyermekorvosnőt vett el, három gyermekük született; a leánya egy híres színészhez

ment feleségül, két fia lett. Ezt a házat is államosították, s amikor húsz év múlva felajánlották nekik, hogy megvehetik, nem akartak fizetni azért, amit ingyen vettek el tőlük. Így hagyták el az ősi kúriát.

A következő házban — szintén tanáremberé volt — már a harmadik generáció lakik. Végül egy nyeles telek után következett Hecskó bácsi birtoka, le-

egészen a villamosig. Igazi birtok volt ez: fent állt a gyönyörű, tornyos villa, majd egy meredek sziklafal, a tövében elterülő tóval. A második világháborúban ez volt a környék egyetlen ivóvíz-lelőhelye. Nagyszerű vize volt!

Kóbor Dániel

Régi fotók kerestetnek

Még néhány hónap és végleg búcsút mondhatunk a XX. századnak. A Budai Polgár szerkesztői a lap hasábjain is szeretnének erről megemlékezni, s ehhez az Önök segítségét kéri. Olyan fényképeket keresünk, amelyek egy-egy családi esemény háttérben feltűnnek a kerület jellegzetes színterei, utcái, iskolái, közintézményei. A fotók mellé, kérjük, írják le az esemény történetét, az azokon szereplők nevét, és hogy mikor készült. Értékes, régi fotók lemosolásának költségeit a szerkesztőség magára vállalja.

Eltűnt emlékeink nyomában 2.

Széchenyi István írta egyik munkájában: „Csak a múlt megbecsülésével épülhet a jelen!” Szemünk előtt tartva ennek igazságát, folytatjuk eltűnt vagy romos, rossz állapotban lévő épületeink bemutatását, ezúttal a vallásos emlékeinkét. A régi egyházi létesítményekre emlékezve szeretnénk egyben felhívni a figyelmet arra, hogy őrizzük meg azokat, vagy, ha lehetséges, újítsuk meg, építsük újjá őket.



A budai ferences templomtól nem messze, a Csalogány utca 7. számú épület oldalfalán egy tábla a következőket hirdeti: „Műemlék. A ház udvarán állott a középkori Szent Péter templom.” Ez a szűkszavú mondat azt hirdeti, hogy a feltárt romok a 13. század második felében épített, Szent Péter domonkos-rendi vértanú tiszteletére emelt plébániatemplom alapjait rejtik. Plébánosait 1270 óta ismerjük. A templom körüli városrészt a középkorban Szentpétervárosnak is nevezték, a mai Csalogány utcát pedig Szent Péter utcának.

A háromhajós gótikus templom maradványait a Csalogány utca 7–13. számú házak alapozásakor Garády Sándor tárta fel egy római út nyomaival együtt. A kiasott részeket nagyrészt visszatemetették, azoknak csak egy része látható ma a ház udvarán. Sajnos, a feltárt és műemlékileg helyreállított alapfalak területe ma sokszor az autók parkolóhelye, és ez nem méltó környezet; a templom szentélyzáró falának délkeleti részét pedig ártotték. A középkori gótikus szentély átvészelt a történelem viharait; ne hagyjuk, hogy végképp eltűnjön!

Ha a Csalogány utcán végigmegyünk, elérjük a Széna teret, ahol a Margit körút és a tér sarkán állt Buda egyik legrégebbi kórháza, a későbbi Szent János kórház. Budán 1710-ben pestis tört ki. A városi tanács akkor a mai Széna tér mellett szükség-épületet emeltetett, a „ragályházat”. A kórházat a későbbiek folyamán állandósították; benne elszegényedett polgárokat is ápoltak. Később emeletes épületté fejlesztették, és az Országút felől templomot is alakítottak ki benne. A szép barokk templom és a melléképület 1945 januárjában lebontották; az ostrom után lebontották, ma autóbusszpályaudvar van a helyén. A kórház Széna téri oldalán a múltban egy oszlopon szép Nepomuki Szent János-szobor állt; sajnos, ennek is nyoma veszett a bontás során. Érdemes megjegyezni, hogy még mielőtt 1729-ben ünnepélyesen szentté avatták Nepomuki Szent Jánost, mint védőszentnek sokfelé állították fel szobrát. Így 1717-ben a kórház előtt is, és ez Buda legrégebbi szobrainak egyike volt.

Utunkat folytatva, a Szilágyi Erzsébet fasor irányában hamarosan elérjük a századforduló idején épült (Új) Szent János

Kórházat. E mellett terült el a fasor és a Kút-völgyi lejtő közötti részen a hajdani vízivárosi temető. Ide temették többek között Martinovics Ig-

nácot, Sigray Jakabot, Hajnóczy Józsefet, Szentmarjay Ferencet és Laczkovics Jánost, a Vérmezőn kivégzett magyar jakobinusokat, az akkori számozás szerint a Retek utca 56. számú telken. Holttestüket — a Gárdonyi Albert főlevéltáros által felkutatott tervrajz alapján — 1914-ben exhumálták, s 1926-ban a Kerepesi temetőben helyezték el. A vízivárosi temetőbe 1885-ig temettek, de ezt csak az

1930-as években, a Kút-völgyi út építésekor ürítették ki.

Nem messze a volt temetőtől a Szilágyi Erzsébet fasorban látható a vasráccsal körülvett *Ecce Homo* kőszobor, melyet 1725-ben állítottak fel. A hagyomány szerint ezen a helyen volt Buda város vesztőhelye a 18. században, s feltehetően a kivégzettek lelki üdvéért emelt *Ecce Homo* ennek emlékét őrzi.

Genthon I. — Zakariás S.: Magyarország művészeti emlékei c. könyve (Bp. 1961.) leírja a Törökvezs út 126. szám előtti *kegyoszlopot*. Az 1800 körül készített koraklasszicista, embermagasságú kőoszlop fölkéjében bádogra festett Mária-kép volt. A kegyoszlop a Mária-kép nélkül még egy évtizede is látható volt, mára csak a csonkja maradt meg; kár érte, szegényebbek lettünk vele.

Örömdetes viszont, hogy a háborút és az ezt követő, a vallásos emlékeket eltávolító időköt szerencsésen átvészelt a Lukács-fürdő kertjében lévő Szent Lukács kőszobor. A csavart oszlop tetején álló evangélista lába előtt szimbóluma, a bika hever. A jó állapotban lévő szobor 1760 körül készült. Itt említjük meg, hogy valamikor a Lukács-fürdő épületében volt egy kis *kápolna*, amelynek bejárata közvetlenül az uszoda mellől nyílt.

Ez a néhány kiragadott egyházi emlék is legyen intő példa arra, hogy amit a történelem viharai még meghagytak számunkra, azt féltő gonddal őrizzük és ápoljuk.

Székelly Imre

2000/20 — október 12.

Mihályfi Ernő kertje

Mihályfi Ernő (1898–1972) újságíró és botanikus kertjét Ormos Imre tervezte. Az esztétikusan kialakított kert mintegy hatvan fás és háromszáz lágyszárú fajnak ad otthont. Különösen érdekes a sziklakert, továbbá említést érdemel a gazdag rózsagyűjtemény.

Cím: 1025 Budapest, Bogár u. 25. Megközelíthető a 11-es busszal. A kert csak a tulajdonos engedélyével látogatható.



Hidegkúti hársfa

Budapest talán legidősebb fája a pesthidegkúti Gazda utca egyik kertjében álló kislevelű hárs (*Tilia cordata*). A fa korát a szakemberek ötszáz évesre becsülik. A hárs valószínűleg az ősi budai erdők egyik utolsó tanúja. Törzsátmérője, mellmagasságban mérve, meghaladja a két métert, lombkoronájának átmérője közel harminc méter. A fa a legszebb látványt a Nóra utca felől mutatja. Sajnos, annak ellenére, hogy korához, illetve a hasonló környezetben élő fajtársaihoz képest állapota jónak mondható, az utóbbi években a Gazda utcai hársat sem kerülte el a szennyezett környezet káros hatása.

A fa közterületről jól látható, a kertbe való belépést a tulajdonos engedélyezheti.

Cím: 1028 Budapest, Gazda u. 45. Megközelíthető 57-es, 64-es és 164-es autóbusszal.



KEDVES SZOMSZÉD

Ötórai tea

1935-ben lett gyöngyöshalászi Takách Judit a Magyar Királyi Képzőművészeti Főiskola rajz- és művészettörténet-szakos hallgatója. 1940-ben diplomázott, majd hatvan év múltán, az idén kapott gyémántdiplomát. Czánt Emilné, akit családja és barátai Titinek hívnak, gondolt egyet, és elkezdte rendezni a családi emlékeket. Megírta saját és édesapja élettörténetét, fényképalbumokat állított össze gyermekeinek, unokáinak, dédunokáinak „szíve egész szeretetével”. Őt hallgatva Márai Sándor polgárai elevenednek meg a Dunára és az Országházra néző lakásban.

Száztizenöt éve lakik a család ebben a lakásban, én 83 éve. Hajdan ez a Ganz-gyári nyugdíjasok háza volt. A nagyapám pénzügyi ember volt, igazgatóként dolgozott a gyárban.

Angol édesanyja és magyar édesapja hol találkoztak egymással?

Itt a szomszéd házban. Mamaék tízen voltak lánytestvérek. Ő tizennégy éves volt, amikor meghalt az édesapjuk. A nagymamám nem tudta kezelni a pénzt és a gazdaságot, úgyhogy elköltöztek az olcsóbb Genfbe. Mama hegedűművész volt. Egy

francia barátnője, aki oroszhoz ment feleségül, meghívta őt Kisinyovba. Mivel kitört a forradalom, eljött festőművésznék tanuló testvéréhez Pestre. Édesapám szintén festőművész volt, így ismerkedtek össze. Ebben a lakásban éltek, amelynek akkor még nem választották le a másik részét, s amelyben édesapám műterme is volt.

Édesanyja nem szenvedett a honvagytól?

Idős korában visszaköltözött Angliába. Én is, ha ott vagyok, ide vágyom, ha itt, oda. Angliában gyönyörű zöld minden. Először hatéves koromban voltam kinn a Mamával. Vele mindig angolul beszélünk, Papával magyarul. Ide egy angol, oda egy magyar mondat. Bennem megvan mind a magyar temperamentum, mind az angol hidegvér. A teázás nálunk mindennapi szokás volt. Mindegy, milyen teát iszunk, csak jól kell elkészíteni.

Hogyan?

Az angol teához először fölforraljuk a vizet, cserép teáskannába öntjük, hogy az átforrósodjon. Aztán a vizet kiöntjük és beletesszük a teafüvet, minden csészére számítva egy kávéskannállal és még eggyel a kannának, ahogy az angol mondja. A teát tejjel isszák, ami az erejét kicsit elveszi, de cukor nélkül.

Írtam egy könyvet magamról és az édesapámról. Mama is megírta a memoárját nekünk, én is megírtam a gyerekeknek. Csak úgy leültem az íróasztalhoz és leírtam, mert nincs írógépem.

Milyen hosszú lett?

Úgy kétszáz oldal. Másfél éve kezdtem, és egy év alatt készült

el. Ki kellett töltenem az időmet. A család története 1230-ra nyúlik vissza. Figyelmeztetésül a gyerekeimnek ezt a két idézetet is beleírtam: „Ha valaki nem tudja, honnan, jön, nem tudja, hogy hová megy, mert nem tudja, hogy hol van.” „Nem az a fontos, ki volt az apám, hanem, hogy ki leszek én.” Fényképalbumot is készítettem a saját és az uram családjáról. Az uram, Czánt Emil, huszárkapitány és díjugrató lovas volt, majd a há-

Hárman. A nővérem meghalt, és van egy öcsém. Nekem négy fiam volt, három saját és egy a férjem első házasságából.

Milyen volt két művészember gyermekének lenni?

Édesapám mindig festett, a Mama meg hegedült. Jó légkörben, kedves gyerekkorunk volt. Én is képzőművészeti főiskolát végeztem először. Rajzot, művészettörténetet, festészetet tanítottam sokáig Pestszenterzsébe-

„Gyönyörű otthonunk volt, sugárzott, ahol festészet és zene olvadt egybe csodálatos hangulattá. Api nagy palettájával arcképeket fest, Mummy áll a műterem alkóvjában és hegedül; lelki szemem előtt most is ott látom szép, sudár alakját, gyönyörű barna haját, amint átszellemülten húzza a vonót, és zeng a hegedűje. Esténként Mummy leül a zongorához, és angol «Nursery Rhymes»-okat játszik, mi körülálljuk és énekelünk: «Twinkle twinkle little star, How I wonder what you are...?» És az esti homály sötétkéek egén már ott csillog az esthajnalcsillag. Api vázlatfüzettel az ölében rajzolja a családot, egy-egy mozdulatot, jelenetet, és boldogság honol az otthonban. Amikor Mummy lehajtott a zongora billentyűi felett a tetőt, Api a kályha oldalán megmelegítette a takarónkat és ölben átvitt a hálószobába az ágyunkba, kis kezünket összetéve együtt mondtuk: «Dear God, take care of Mummy, Api and the whole family».”

(Czánt Emilné visszaemlékezése)

ború után a galopp-pályán tréner. Festőművész és építész Apám keze munkáját rengeteg épület őrzi Budapesten. Szeretnék neki emléktáblát a házukra. A Mama nekünk írt memoárját én fordítottam magyarra. Ott kezd a történetet, hogy a háború után elkapja egy ávos az utcán, és kérde tőle: mi a neve, mikor született. Mondja, 1882-ben. Az ávos erre azt válaszolja, az régen volt. Így kezdte a mama a leírást, és utána tért rá a gyerekkorára. Itt élt ötven évig, a kedves férjével és a kedves gyerekeivel. Megtanulta a nyelvet és a kultúrát, csak a ragok mentek nehezen neki. A magyarokat nagyon szerette, és szeretett itt élni. Sok barátja volt.

Saját könyvem 1935-nél kezdtem, amikor fölvettem a főiskolára. És ahogy Rippl-Rónai öreg hölgye ül az ablaknál, úgy ülök most én, és tekintek vissza az életemre.

Hányan voltak testvérek?

ten. Később az igazgatónak kézimunkatanárra volt szüksége, ezért elvégeztem azt a szakot is. Majd jött a háború, behívtak az előjáróságra katonai behívókat írni. A barátaimat, a táncosaimat kiküldeni a frontra? Azt nem, mondtam. Inkább elvégeztem az önkéntes vöröskeresztes ápolói tanfolyamot. A II. körületben a segélyhely vezetője voltam, és dolgoztam a Jurányi utcai 203-as hadikórházban is.

Hogyan élték át a háborút?

1945. január 2-án fölrobbant a Duna-parti ház, és nem tudtam, mi van a szüleimmel. A segélyhelyen voltam háromszáz sebesülten egyedül, orvos nélkül. Közben potyogtak a könnyeim. Légósok és két cserkész gyerek segített, őket küldtem, nézzék meg, mi van idehaza. A mi lakásunkban nem maradt egy közfal se. Az asztal átröpült a másik szobába. A mamaék szerencsére a pincében. A portá-



sok azt mondták, főznek a sebe-sülteknek, ha szerzek hozzávalót. A segélyhely pecsétjével, olvashatatlan aláírással foglaltunk le élelmiszert. A Kacsá utcában volt a Bárány pék boltja. Kértünk kenyeret, azt mondta, nem ad. Mondom, jó, de van felesége, két lánya, ha találatot kap a háza, nem fogunk segíteni. Másnap jött egy ruháskosárnyi kenyér. A varrógépüzlet helyén cukrászda volt. Kértünk lisztet. Azt mondják, csak babliszt van. Mondom, az is nagyon jó. Abból sütöttek kenyeret. Átvészeltük valahogy.

A segélyhelynek zsidó orvosa volt, szívspecialista. Egyszer csörög a telefon. Az orvos az, mondja, maguknál vagyok, tudja, hogy miért. Meg is jelentek nálunk a nyilasok. Mama beengedte őket, de a lakásnak két bejárata volt, és a másikon ő már kiment. Majd be kellett mennem a segélyhelyre. Belépek, elkapja a nyakamat egy nyilas. Hova tette az orvost? Mondom, magának kell tudnia.

Negyvennégy novemberében az orvos pápai védlevélért folyamodott és megkért, menjek el érte a Múzeum körüti Szent Kereszt Egylethez. Először csak ideigleneset adtak azzal, hogy menjek el érte később. Vissza mentem, a kapu nyílik, és azt mondják a nyilasok, tessék, nővér, tessék befáradni. Gondoltam, nem lehet semmi bajom, hiszen vöröskeresztes ápoló nem lehetett zsidó. Rengetegen voltak ott, és mindenkit kikérdeztek, miért jött. Nem jutott semmi eszembe. Egyszer csak bejött egy nemzetőr. Nemzetőr sem lehetett zsidó, elengedték. Mondom, akkor engem is. Már megyek kifelé, mikor utánam jönnek, jó, jó, maga nem zsidó, de mért volt itt? Amit három óráig nem tudtam megfogalmazni, most sikerült: nézze, én református vagyok, át akartam térni katolikus hitre, de nem is-

mertem papot, azért jöttem, hátha itt tudnak ajánlani. Kien-gedtek. Akkor kezdtem megijedni, amikor kikerültem az utcára.

Hitetlen szervezőkészségről árulkodik, amit tett.

Az ember a bajban rögtön tud-



ja, mit kell tennie. 27 éves lehettem, de mindenki tőlem várt valamit, mert nekem volt vöröskeresztes egyenruhám, ami ugyanolyan tekintélyt jelentett, mint a katonaké. Leállíthattam autót is, amely köteles volt be-
vinni a segélyhelyre.

Még egy csésze teát? Az angolok legalább kettőt isznak.

Nagyon sok régi bútora van.

Pedig a háborúban sok minden tönkrement. Ez a szék darabjaiban volt, el akartam fűteni, amikor apám azt mondta: nem, megcsináljuk. A hálószobában angol mennyezetes ágy volt. Apámnak volt egy nagy Buddha-gyűjteménye is, amely a pincében vészelte át az ostromot.

A nyakában is látok egy Buddhát.

Ezt a fiam hozta nekem Németországból. A református pap le is szúrt miatta. Miért is kellett, hogy én ezt mind elmondjam?

A gyémántdiplomája kapcsán. Nem érezte-e, hogy a tanítás úgymond

a művészet rovására megy?

Nem, mivel a gyerekeket is művészetre tanítottam. Kalotaszegit, mezősegit hímeztünk. A háború kezdetén sálát, kesztyűt kötöttünk. Szívesen csinálták. Hatvan évig tanítottam, az idén

gyémántdiplomát kaptam. Semmitmondóan néznek ki ezek a mai diplomák, a miénk még szép nagy és díszes volt az összes tanár aláírásával, az apámé pedig kutyabőről.

Jó tanár vagy — mondta egyszer egy tanítványom férje —, jól megtanítottad a feleségem angolul. — Dehogy tanár, haver — mondta a tanítványom. — Köszönöm — válaszoltam. Ez többet ért, mint a diplomák.

1947-ben a Baár—Madas Református Gimnázium tanára lettem. Mikor eltörölték az angolt és a művészettörténetet, az igazgató azt kérdezte, most a csomó diplomáddal milyen órát adjak neked? Talán politikai gazdaságtant? Azt nem! Rajzszakos vagy? Akkor taníts természetrajzt és földrajzt. Így éjszaka földrajzt tanultam. Amikor '53-ban államosították az iskolát, kirúgtak. Nem kaptam állást azzal, hogy aki egyházi iskolában tanított, az megfertőzi a gyerekeket. Az urammal mindketten munkanélküliek voltunk. Sikerült a TIT-be, majd a külügybe kerülnöm angolt tanítani. Mi van — gondoltam —, a külügyeseket nem fertőzőm meg? A négy gyereket el kellett látni. Az uram is volt kabinos, hordott zsákot, aztán előbb-utóbb visszavették, mert szakember volt, és nagyon jó lovas. Amerikába és Svédországra is hívtak minket. '56-ban a ház előtt állt a teherautó, hogy menjünk. Maradtunk. Mi tartott vissza? Nyilván a hazaszeretet,

de hogyan is vihettek volna négy kisgyereket a semmibe?

Az átvészelés képessége fakadhatott a neveltetéséből?

Az angolok sohasem panaszkodnak. 1947-ben voltam kinn ösztöndíjjal. Nem volt szabad reggel 10-től délután 5-ig vilányt használni, de én vasaltam. A nagynéném hazajött az üzletből, s kérdezte, mit csinálok, hiszen tudom jól, hogy tíz után az energia kell a gyáraknak. Ki fogja megtudni? — kérdeztem vissza. Erre azt mondja: It's very hungarian — nagyon magyar. Ők mindent pontosan betartanak. A boltban láttam egy szép zöld kabátot — fiatal nő voltam —, mondtam neki, gyere, nézzük meg, úgy szeretném megvenni. Minden jegyre volt, én ösztöndíjként csak 17 darabot kaptam, a kabát meg húsz kuponba került. Kérdeztem, nem tudna-e adni háromat. Azt mondta, akkor nem tud magának venni egy harisnyát sem. Na jó, gondoltam, bízd csak ide. Elmentünk, mondom az üzletvezetőnek, hogy külföldi vagyok, nekem csak ennyi kuponom van, de nagyon szeretném azt a zöld kabátot. A hölgy számolgatott, azt mondja, rendben. Nagynéném fölugrott, olyan mérges lett, hogy három napig nem szólt hozzám. Az angol merev gondolkodású, ő már a csatornán túl van. A csatorna nagyobb választóvonal Európától, mint Amerikától az óceán.

Az unokáknak mit mond?

Én neveltem föl az egyiket. Olvassák el, amit írtam, minden benne van. Mindenki megkapta könyvként bekötve tavaly karácsonyra.

Még a süteményes tányér is lovas.

Ezt egyszer az uramnak hoztam Angliából, mert nem tudtunk együtt menni soha. Hiába maradt volna itthon mind a négy fiú, az ötvenes-hatvanas években mégsem kaptunk útlevelet. Amikor ösztöndíjat kaptam Angliába, előbb le kellett adni az ő útleveletét, úgy kaptam meg az enyémet. Legmesszebb Balatonszárszóiig jutottunk el együtt. Pedig úgy megmutattam volna neki Angliát.

A kettős állampolgárságot soha nem kérvényezte?

„Most már nyolcvankét éves vagyok, de testben-lélekben fiatalnak érzem magam, s nem hagyom magam elsüllyedni a lélek szomorúságában. Igen, néha nekem is összegyűlnek a könnyek a szememben, ha arra gondolok, mennyi szép, érdekes, szeretet és jelentős fájdalom volt az életemben. Örülök, hogy ebben a rendkívül érdekes történelmi korszakban éltem. Nagyszerű volt, s hálát adok az Istennek, hogy ide születtem Magyarországra, s ilyen leírhatatlanul csodálatos szülők gyermeke lettem, s felmagasztalom Istent ezért az adományért.”

2000. október 11.

Az ENSZ 54/219. határozata meghosszabbította a természeti katasztrófák hatásának csökkentése nemzetközi évtizede (International Decade for Natural Disaster Reduction) programját, s október második szerdáját továbbra is **A természeti katasztrófák elleni védekezés világnapjaként** jelölte meg. A határozatban foglalt ajánlásokban — különös tekintettel a gazdaságilag, társadalmilag elmaradott országokra — nemzetközi összefogást sürget a természeti katasztrófák megelőzése, pusztító hatásának csökkentése érdekében. Ennek jegyében *A természeti katasztrófák [...] évtizede* genovai fórumán (1999) a részt vevő országok küldöttei elfogadtak egy stratégiát *A XXI.*

század biztonságosabb világa — a kockázat- és katasztrófajáratás csökkentése címmel.

A világnap alkalmat teremt a katasztrófavédelem mint szervezet bemutatására, különös tekintettel a tiszai árvíz elleni védekezésre és a védekezés során megnyilvánuló nemzetközi szolidaritásra, humanitárius segítségnyújtásra.

Az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság e napon nyilvános tudományos ülést rendezett a BM Duna-palotában szakértők, szakmabeliek, környezetvédelmi civil egyesületek és a tudományos ismeretterjesztéssel foglalkozó újságírók mint meghívott vendégek előtt.

Szalmaszál

A Szalmaszál a Hajléktalanokért Közhasznú Alapítvány lakhatási lehetőséget igyekszik találni mindazok számára, akik rendszeres jövedelmük, rendezett életmódjuk ellenére kerültek ki lakásukból, s váltak hajléktalanná. Önerejükön kívül számíthatnak a Főváros által rendszeresített bérleti hozzájárulásra és a Szalmaszál Alapítvány anyagi, erkölcsi és gyakorlati támogatására. A jelentkező hajléktalanokat *Teaház* formájában ismerjük meg, készítjük fel, s ugyanitt meggyőződünk a szükséges körülmények meglétéről, és segítünk a bérleti hozzájárulás megszerzésében is.

Keressük azokat a nehéz körülmények között élő, de egy nélkülözhető lakással vagy szobával rendelkező budapesti lakosokat, akik körülményeik javítása (rezsijük kifizetése és így lakásuk megtartása) érdekében lakásukat átengednék vagy szobájukat kiadnák az Alapítvány anyagi és erkölcsi garanciája mellett a rászorulóknak.

Várjuk jelentkezésüket a 210-5400-as telefonszám 113-as mellékén, vagy személyes megjelenésüket a IX., Mátyás utca 9-ben, a *Stúdió K* színház helyiségében minden második hétfőn 15–18 óra között. Legközelebbi alkalom: október 9.

E program megvalósítása az egyik, talán legfontosabb célja annak a jótékonyági árverésnek, amelyet november 25-én 18 órai kezdettel rendez az alapítvány a Közép-Európai Egyetem Nyílt Társadalom Archívum Centrális Galériájában (V, Nádor u. 11.).

Az árverésre kerülő művek kiállításának megnyitója: november 20., 18 óra. A művek megtekinthetők az árverés kezdetéig minden nap 14–18 óráig. A bazárárverést a tavalyi évhez hasonlóan *Fábry Sándor* vezeti november 26-án 17 órától a Magyar Sajtó Házában (VI., Andrássy út 101.). Az idén is várjuk a legrászorultabbakkal szolidáris művészek, gyűjtők és galériák adományait. A gyűjtés az árverés helyszínén **november 16-ig** tart hétköznap 14–18 óráig, szombat-vasárnap 10–18 óráig. Szükség esetén önkénteseink elmennek az adományozott művekért. Értesítést a 210-5400/113-as vagy a (06 30) 316-2936-os telefonon, vagy a *szeredas@elender.hu* e-mailre kérünk; ugyanitt részletes felvilágosítással szolgálunk.

Szeretettel várjuk az adományozókat és a vásárlókat. A bevétel egy részét hagyományosan a hajléktalanok karácsonyára szánjuk.

Nyílt nap

A **Fővárosi Gázművek Rt.** a korábbi évek kedvező tapasztalatai alapján idén is megrendezi nyílt napját október 14-én 10 órakor a VIII., Köztársaság tér 20. szám alatti központjában, ahol a látogatók hasznos információkat szerezhetnek a hatékony és takarékos gázhasználatról. A *gázmúzeumban* megismerhetik a társaság múltját, és a gázmotor megtekintésével a hatékony energiatermelés jelenét.

Köszönet

Értesítjük támogatóinkat, hogy az **Élet Alapítvány** (számlaszám: 10200854–32516405, adószáma: 19012982–1–41) az 1998. évi 1%-os adófelajánlások összegét, 155 615 forintot önkénteseinek képzésére és továbbképzésére fordította. Köszönjük!

*

A **Kereszténydemokrata Néppárt** II. kerületi szervezete az év első felében *ruhagyűjtési akciót* bonyolított le. A rendkívül sikeres gyűjtés eredményeképpen 313 zsák ruhaneműt és 16 háztartási gépet sikerült eljuttatnunk a Tisza-vidék árvízkárosultjainak. Ezúton köszönjük polgártársaink nemes célú és meleg lelkű hozzájárulását.

Fogyasztók!

A Fogyasztóvédelmi Egyesület II. kerületi szervezete minden szerdán 9–13 óra között díjmentes tanácsadást nyújt a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.). Telefonon is lehet jelentkezni: 316-8737.

Gombavizsgálat



Hétvégi ingyenes gombavizsgáló működik minden hétfőn és ünnepnapon 10–18 óráig a Fehérvári úti piac parkolójában és a Bosnyák téri piac mellett.

Zöldhályogszűrés

Október 20-án 15–19 óráig a II. kerületi Önkormányzat Egységügyi Szolgálat (Kapás u. 22.) ismét **ingyenes zöldhályog(glaucoma)szűrést** szervez. A zöldhályog olyan szembetegség, mely kezelés nélkül már a fiatalok esetében is ronthatja a látóképességet, az esetek 90 százaléka panaszmentesen. A betegség lényege a látóideg folyamatosan előrehaladó sorvadása. Kiváltó okként családi öröklődés által meghatározott hajlam, magas szemnyomás, bizonyos gyógyszerek tartós szedése, illetve huzamosan fennálló egyéb szembetegségek talaján kialakuló másodlagos folyamatok szerepelhetnek. A látásromlás kialakulása megelőzhető; gyógyítása később lehetetlen. A szűrésre a (06 30) 202-9420-as telefonszámon lehet bejelentkezni hétköznap 8–19-ig.

Állásbörze

A Fővárosi Munkaügyi Központ „Szüret után — állásszüret” néven **állásbörzét** rendez november 9-én csütörtökön 9–14 óra között a Heltai Jenő 7. szám alatti kirendeltségen. Tel.: 243-8663.

Ön személyesen találkozhat a lehetséges munkaadókkal; megismerheti egyéb szolgáltatásainkat is: munkajogi, munkavállalási, pályaaorientációs tanácsadás, pszichológiai szakszolgálat és a Foglalkozási Információs Tanácsadó (FIT) szolgáltatásai.

Eltűnt pulik

Szeptember 30-án szombat délután ismeretlen körülmények között eltűnt a kertünkben két pulikutánk. *Mózes* hat éves és szürkés a bundája, *Panda* másfél éves, kis termetű, koromfekete, nyaka alatt fehér folt.

Ha bármit tudnak róluk vagy bárhol látták, esetleg befogadták volna őket, kérjük, jelezzék nekünk.

Köszönettel a Mihályfi-család, II., Bogár utca 25., telefon: (06 20) 954-6881.

Három buszjáratot ismét ritkítottak

A Budapesti Közlekedési Részvénytársaság a kerületünket is érintő három agglomerációs autóbuszjáratán ismételten csökkentette a menetsűrűséget.

A probléma abból ered, hogy a szóban forgó **63-as**, **64-es** és **164-es** viszonylatok fővároson kívüli szakaszait nem támogatják anyagilag az érintett helyi önkormányzatok. A BKV Rt. idén megállapodott Budaörs, majd Budakeszi polgármesteri hivatalával, és ennek eredményeként az előbbi éves szinten 40, az utóbbi húszmillió forinttal járul hozzá a helyi közlekedést is ellátó kék buszok üzemeltetéséhez. Nagykovácsi és Solymár eddig „nem állt kötélnek”, hiszen — mint jogosan mondják — a fővárosiak is egyre nagyobb számban veszik igénybe szabadidejükben ezeket a vonalakat. Mindenesetre bekövetkezett az, amitől egyre többen féltek, hogy hiába a nagy költséggel megépített hűvösvölgyi végállomás, a takarékoskodás más módon be fog következni. Mit jelent ez a gyakorlatban? Azt, hogy a valóban szép és kulturált környezetben az eddigi húsz perc helyett alkalmanként akár harmincat is eltölthetünk a várakozással.

Kerületünk lakói közül azok járnak most a legrosszabbul, akik olyan megállóhelyet vesznek igénybe, amelyet csak ezek a járatok érintenek. A 63-asnál Nagykovácsi felé ilyen a Határ utca, a Nagykovácsi út (a Nagyrét sarka) és Adyliget, míg ellenkező irányban az Ady lépcső és a Villám utca. A 64-es és a 164-es viszonylatok közös útvonalszakaszán mindkét irányban hasonló a helyzet a Szarvashegy utca, az Örökzöld utca és a Téglagyár nevű megállóhelyekkel. Természetesen egész Pesthidegkút lakossága is hátrányt szenved, ha a településrészt átszelő járatok fele ritkábban jár.

A BKV Rt. közleményében azt hangsúlyozza, hogy a szóban forgó három járatnál az üzemidő nem csökkent, és a késő esti, kora reggeli, valamint a csúcsidei indulások is változatlanok maradtak.

Nos, nézzük meg, hogy az idén hogyan alakult a három járat menetrendje. Ugye, emlékszünk még arra, amikor az üzemeltető arra hivatkozott, hogy a rendszeres torlódások miatt kellett bevezetni a ritkított menetrendet? Nos, a közlekedési dugók egy új lámpás csomópont révén lejjebb, a Hűvösvölgyi út-

ra kerültek — ma már járhatnának sűrűbben is a buszok, ha a BKV Rt. is úgy akarná.

Most azonban nézzük meg konkrétan az adyligetiek 63-as buszjáratát.

A 63-as busz hétköznapi indulásai a Hűvösvölgyből este hat óra után, az április elsején életbe lépett menetrend szerint 18.00–19.30-ig 15 percenként, 19.30–22.50-ig 20 percenként közlekedtek. Az október elsején életbe lépett menetrend szerint 18.00–18.30-ig 15 percenként, 18.30–22.30-ig 30 percenként, és még egy indulás 22.50-kor.

A fenti táblázatból kiderül, hogy csak az esti órákban 5 járatpárt vontak el erről a buszvonalról, miközben a bérlet- és jegyárak változatlanok maradtak. Sőt, örülhetünk, hogy a Pénzügyminisztérium nem járult hozzá az évközi áremeléshez! A menetszámcsökkentés a 64-es vonal esetében is számottevő, és az átlagosan eddig is csak óránként közlekedő 164-es busz úszta meg a további ritkítást egyelőre, de a hétvégi közlekedésének korlátozása már többször szóba került.

(A részletes új menetrendeket következő számainkban közöljük.)

Kerületi ingatlanárak

A Huninfor Kft. 1995-től dolgozza fel sajtófigyeléssel a budapesti lakóingatlanok irányárait. Az adatbázisból szigorúan meghatározott szűrések végrehajtásával a szakmának készítenek különféle kimutatásokat, méréseket. Ebbe a munkába kapcsolódott be a Webigen Rt. call centere statisztikák készítésével, és a lakóingatlant vásárolni szándékozók telefonos és internetes kiszolgálásával.

A II. kerület legalacsonyabb és legmagasabb lakóingatlan-irányárai szeptember 1–29. között: 21 munkanapon keresztül

a kerületben 156 — a keresési feltételeinknek megfelelő — eladó lakóingatlan-apróhirdetést regisztráltunk. A legalacsonyabb irányárak a Keleti Károly utcában (6 700 000 Ft, 35 m², fszt.), a Frankel Leó úton (7 000 000 Ft, 51 m², 1 szoba, I. emelet) és az Ezredes utcában (7 500 000 Ft, 1 szoba, fszt.) voltak.

A Bimbó úton 9 900 000 Ft (fszt., 45 m², másfél szoba) és 37 000 000 Ft (4 szoba, 79 + 40 m²) volt a két szélső érték. Ugyanez a Felső Zöldmáli úton 13 900 000 Ft (1 szoba, I. eme-

let) és 31 500 000 Ft (3 szoba, fszt.) között alakult.

A legmagasabb lakóingatlan-áránlatokat a Zöldmáli úton (39 000 000 Ft, 4 szoba), a Rózsahegy utcában (39 500 000 Ft, 2 nagy és 3 kis szoba, III. emelet) és a Rend utcában (39 500 000 Ft, 906 m²-es telek, 3 nagy és 1 kis szoba) regisztráltuk.

Budapesti lakásingatlan-vásárlók vonala: (06 90) 470-195. Felvilágosítás operátorainknál: 467-5502.

A FŐVINFORM jelenti



Budán a Királyhágó téri csatornaépítés miatt fennakadások vannak a **Németvölgyi út** forgalmában. A **Istenhegyi út** — **Németvölgyi út** csomópontban megváltozott a forgalmi rend. A **Sasadi úton** gázvezetéket javítanak. A **Kemenes utcát** a Szent Gellért térnél csatornaépítés miatt lezárták. Az utcába a Kelenhegyi út felől juthatnak el. A **Bécsi úton** útszűkületek vannak.

A Belvárosban a **Szent István tere**t mélygarázsépítés miatt lezárták, megszűnt az átmenő forgalom a Sas és a Hercegprímás utca között.

A **Király utcában** sávlezárássok vannak az Erzsébet és az Eötvös utca között.

A **Kerepesi úton** és a **Fehér úton** az Örs vezér terénél sávlezárások vannak.

A **Kacsóh Pongrác úti felüljárót** felújítják; az M3-as autópálya felé a Nagy Lajos király útja vagy a Szentmihályi út felé kerülhetnek.

A **Thököly úton** a Baross tér előtt útszűkület van; a Nefelejcs és a Hernád utca között gázvezetéket cserélnek.

A **Váci út (2-es főút)** újpesti szakaszán közműépítés miatt sávfelbontás van a Megyeri út előtt. A **Perényi Zsigmond utcát** a Batthyány utcától a Baross utcáig átmenetileg egyirányúsították.

A **Pesti úton (31-es főút)** útszűkület van. A **Kőbányai úton** villamospályát építenek, ez korlátozásokat jelent.

A **Grassalkovich úton (5-ös főút)** az Ócsai úti felüljáró közelében sávlezárások vannak.

Pesterzsébeten részben lezárták a **Török Flóris utcát**.

Palotabusz elnevezésű körforgalmi járat közlekedik Rákospalota, Fő út végállomásáról minden nap 9–19 óráig óránként. A **15-ös autóbuszok** már eredeti útvonalukon, a Ráday utcában közlekednek.

BUDAI POLGÁR — A II. KER. ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Szerkesztők: Csörgő Tünde, Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia — Olvasószerkesztő: Jahn Ágnes — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 212-5291/9159), e-mail: 02kerpolhiv@mail.datanet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2000. október 26. — Lapzártá: 2000. október 17. — **Hirdetésfelvétel: 2000. október 16-ig**

Aki minket hallgatott, mindent látott

Már rég a televíziós korszakot éltük, mégis gyakran megesett, hogy a tévé képernyőjére meredve, de a rádiót hallgatva néztünk végig egy-egy mérkőzést. A rádióriporterek pergő, teljes szívvel átélt közvetítései valahogy izgalmasabbak voltak, s szinte magunk is ott voltunk a helyszínen. A Magyar Rádió sportriporterei a sydneyi olimpia napjaiban a régi időket idézték, és megint magukkal ragadtak. Közülük a helyszínen járt, keletünkben élő, még időeltolódással küszködő, s emiatt kissé fáradtnak tűnő Novotny Zoltánt, a Petőfi Rádió adófőszerkesztőjét faggattuk az olimpiáról, a hallgatók visszajelzéseiről, az adó jövőjéről.



Hallottam, hogy a rádióriporterek érkezését csak pár nappal az olimpia után várták. Hogyhogyan ilyen későn?

Egyrészt hosszú az út Sydneyből hazafelé, másrészt tizenhét napon át napi 15 órát dolgozva nemigen lehetett mindjárt másnap elindulni. Minden műszaki berendezést Magyarországról vittünk ki, s míg az olimpia előtt három napba tellett a mérnökeinknek felépíteni, az olimpia után a leszerelése sem ment egyik órától a másikra. Aztán még ott volt az általunk használt stúdió átadása, a rendezőbizottsággal, a szállítókkal és a vámosokkal való egyeztetés, a szerződésalíráások és az elszámolások. Mivel a velünk szerződésben álló Lauda repülőárságnak kedden nem volt visszafelé járata, csak szerda délután tudtunk visszaindulni, ami háztól-házig 31 órát jelentett.

Ha azt mondja, hogy lábukát a tengerbe lógatva, hasukat a napon sütetve töltötték azt a két napot, sem irigyeltem volna önöktől. Óriási munkát végeztek.

Azért megpróbáltunk kicsit leengedni. Én teniszezgettem, volt, aki úszott, más elnézett az állatkertbe, és végre el tudtak menni egy kis városnézésre.

Hány olimpiát is járt már meg?

Kilencet.

Kilencszer négy az harminchat... Harminchat év rengeteg változást hozott az olimpia szellemiségében.

Ha az olimpiái közvetítések fejlődését nézem, az valóban hihetetlenül nagy változást jelent. Az 1968-as olimpián még azt közvetítettük, amit szabad szemmel, vagy távcsövön keresztül láttunk, ma pedig már teljesen komputerizált, tévémonitorizált körülmények között dolgozunk, ahol mindenféle háttéranyaggal ellátva tudjuk követni a közvetítőálláson az eseményeket.

Valóban ez volt minden idők legjobb olimpiája?

Már Atlantában várták Samaranchtól ezt a bizonyos kijelentést, és nem csodálom, hogy ott nem mondta ki. Abban az Amerikában, amely a világ élvonalába tartozik a számítástechnikában, időnként az égvilágon semmi nem jött ki a számítógépből. Abban az Amerikában, amelyben szinte az autózásra épült a világ, az olimpia ideje alatt összeomlott a közlekedés. De volt még számtalan dolog, ami csődöt mondott Atlantában.

Azt kijelenteni egy olimpiáról, hogy „legjobb” volt, nem pusztán a szervezést illetően lehet ki mondani? Egy idősebb sportrajongónak talán Helsinki számít a legjobbnak: ott még az amatőr

szellemiség uralkodott és nem az üzlet, ember ember ellen küzdött, nem pedig dopping a doppinggal.

Lehet nosztalgiázni, s azt mondani, hogy Róma jobb volt, mint Helsinki, vagy hogy Szöul volt az igazi, hisz a moszkvai és Los Angeles-i csonka olimpia és nyolc év kihagyás után ott teljesedhetett ki újra az olimpia szellemisége. Dopping ide, üzleti szellem oda, kétszáz országból mégiscsak több mint nyolcvannak sikerült érmet szereznie a mostani olimpián. Vagyis számomra abban nyilvánult meg az olimpia szellemisége, hogy az éremtáblázaton a kis országok is oda tudtak tolni a nagyok mellé. De a kor halad előre, s a mostani olimpia valóban egy jól szervezett, amolyan mamut olimpia volt. Úgy tudom, hogy Samaranch Sydney-ben is tétovázott, hogy kimondja-e azokat a várva várt szavakat.

A játékok ideje alatt ösze tudtak-e futni, le tudtak-e ülni egy kis beszélgetésre a magyar sportolók?

A hivatalos menetrenden kívül csak ritkán, akkor is inkább véletlenül találkoztunk velük. Ők az olimpiái faluban, mi azon kívül, szállodában laktunk. Naponta csak egy-egy emberünk mehetett be a faluba, a versenyek helyszínén pedig szintén nagyon elkülönítve voltak sportolók és újságírók. Az úgynevezett „kevert zónában”, pár négyzetméteren, egymás gyomrába könyökölve fértünk csak a versenyzőkhöz. Úgyhogy ilyen szempontból nem voltunk könnyű helyzetben. Mindez a müncheni olimpián történt merénylet óta van így. Ezért most kénytelenek voltunk az olimpia előtt, az edzőtáborokban találkozni a sportolókval, és felcsipegetni róluk az információkat.

Nem tudom, hogy önök vártak-e olyan bűvös szavakat a hallgatóktól, mint az ausztrálok Samaranchtól, mindezt az olimpia alatt és után idehaza szuperlatívuszok-

ban beszéltek a rádiós sportriporterekről.

Rengeteg üzenetet kaptunk Sydneybe a hallgatóktól, s az ő visszajelzéseik alapján merésztünk kitalálni egy új szlogent magunknak: „Aki minket hallgatott, mindent látott.” Nyugodtan mondhatom, hogy minden munkatársam képszerűen adta vissza, ami történt, s bár izgalomukban időnként sületlenségek is elhangzottak, és helyenként egy-egy mondat vagy gondolat befejezetlen maradt, de végülis éppen ezeken a bakikon keresztül is érezhették a rádióhallgatók úgy, mintha ők is a helyszínen lettek volna. Sokan azt mondták, hogy a Petőfi Rádió újra olyan volt, mint régen, s ha ilyenek leszünk a jövőben is, akkor újra visszaszoknak a hallgatására. Bár még hivatalos közvéleménykutatások nem igazolták vissza, a spontán visszajelzésekből úgy tűnik, hogy az olimpia alatt a Petőfi Rádió hallgatottsága valóban a régi időket idézte. Büszke vagyok a mi kis csapatunkra, amely nagy tapasztalattal rendelkező, felkészült, szakértő emberekből áll.

A rengeteg kereskedelmi rádiócsatorna megjelenése után megcsappant a Kossuth és a Petőfi hallgatottsága. A megváltozott viszonyok miatt kezdtek a sportriporterek a Calypso Rádióban új, műsorvezetői szerepet vállalni?

Először csak Török Lacit és engem kértek fel műsorvezetésre. Mára már szinte mindegyik sportriporter részt vesz a műsorvezetésben. Ennek nem sok köze van a kereskedelmi adók megjelenéséhez, s még csak ahhoz sem, hogy időközben a Sportosztály vezetőjéből a Petőfi Rádió igazgatója lettem. Tölem teljesen függetlenül hívják a sportriportereket a legkülönbébb műfajú műsorokba műsorvezetőnek. Egyszerűen arról van szó, hogy élő adásban igazán nagyot alkotni a sportriporterek tudnak: mivel hozzászórtak az „éles” helyzetekhez, gyorsan tudnak reagálni a váratlan dolgokra. A rádiós munkához ré-

gen követelmény volt a főiskolai vagy egyetemi végzettség, ennek köszönhetően a sporton kívül mindenki otthon van valamilyen más témában is: irodalomban, zenében, történelemben, nyelvtudásban. Tudja, van egy furcsa kontrasztja annak, hogy míg az újságírói ranglétrán a sportosokat valahol legalul tartják számon, ugyanakkor a ma csúcson lévő újságírók közül a többség sportújságíróként kezdte a pályafutását.

Hálás dolog manapság rádiósna lenni a Magyar Rádióban?

Ha az anyagiakat nézzük, akkor nem. Ha azt nézzük, hogy az ember azt csinálja, amit szeret, akkor igen. Én még érzek némi ismertséget és népszerűséget az idősebb hallgatók részéről, de a fiatalabb kollégáim már nem. Jó volna, ha az olimpia alatt elért nagyobb hallgatottság változást hozna a Petőfi Rádió-

nál, s ha ez mielőbb megtörténne. Csak hogy a közszolgálati rádiózást milliányi szabály fogja össze és zilálja szét. A körülményeink és a lehetőségeink meglehetősen szűkre szabottak és merevek, a változások pedig lassan és körülményesen történnek. Jól tudjuk, hogy a reklámo-

zók a 18 és 49 év közötti, azaz „potenciális vásárlóréteget” célzó műsorokhoz szeretik a reklámjaikat, azaz a pénzüket adni. A Petőfi Rádió vezetése viszont úgy gondolja, hogy a 3 milliós, „nem potenciális vásárlóerőt” jelentő nyugdíjasoknak is jó műsorokat kell csinálni. Szíve-



Egy kicsit haragszom (nem rád, Ági)

Tulajdonképpen a gondolataim most egymást ütök. Nem vagyok képesek eldönteni, kire haragudjak. Az engem körülvevő közegre, vagy pedig saját magamra. Megmagyarázom...

Kovács Ági 100 méteres mellúszó döntője után bűnös lélekkel egyből Ági felé zúdítottam minden keservem, amiért nem nyerte meg élete első olimpiai aranyérmét. Rossz napom volt, rossz hetem volt, megkockáztatom, hogy rossz hónapom is volt, ami elviekben maximálisan lényegtelen tényező e témában, de rájöttem, hogy mégsem. Furcsán működünk ugyanis mi, emberek. Ha valami nem sikerül, ha valamiben kudarcot vallunk, és közben az évezred utolsó olimpiája folyik, ahol büszkségeink próbálják hirdetni a magyar virtust, akkor egyből úgy érezzük: nekünk is komoly közünk van versenyzőinkhez, mi is jogot akarunk formálni ahhoz, hogy ugyanúgy, de talán még jobban örüljünk a sikereiknek, mint ők maguk. Ebbe a csapdába estem én is, és jó pár magyar ember (a tág környezetben lévő emberek reakcióiból ítélve).

2000/20 — október 12.

Elvártam az aranyat Kovács Ágitól...

Bűn ez, kérem, a javából. Butasággal fűszerezve. Hiszen egyértelmű volt, hogy Áginak sokkal erősebb száma a 200 mell. (Azóta kiderült, hogy ez így van — *a szerk.*). Mégis, mi elvárjuk a győzelmet akkor is, ha az nem reális. Nekünk jogunk van elvárni, gondoljuk. Rosszul gondoljuk, és én részemről azzal kérek elnézést Kovács Ágitól, hogy szívvel-lélekkel, a torkomat kiüvöltve fogom őt hajszolni a 200 méteren a kék fal felé, amit hogyha ő érint meg először, kis idő múlva felcsendülnek a magyar himnusz hangjai, nekünk pedig lúdbőrözik a karunk. És akkor elégedetten dőlünk hátra a karosszékekben, jó nagyot kortyolva a kezünkben lévő sörből. Sok esetben ez a koreográfia, és még több esetben felejtjük el ilyenkor azt, hogy mi ezekért a sikerekért nem sokat teszünk. Csak bezsebelni akarunk, majd pedig ünnepelni. És nem felejttem el ilyenkor azt sem, hogy a sportolóink nagyon is jól tudják, miért éri meg nekik feláldozni a fiatalságukat. Nem dicsőítem tehát őket, és nem kívánom ma-

gunkat, a pórnépet sem a pokol bugyira, csak egyszerűen figyelmeztetni próbálom magamat, és lejegyzem az általam látott szurkolói reakciókat.

Érzem ugyanis, hogyha én lennék az ötödik legjobb a világon mellúszásban (vagy bármiben), és csak egyetlen hazámfia szájából keserű szavakat hallanék irányomban, elszomorodnék. S hogy mi lenne azok után? Egy dolog, hogy a kétszáz méteren nem lenne önbizalmam, de lenne egy nagyobb baj is. Hitevesztett lennék, hiszen tudnám, érezném, hogy az olimpia mást jelent. Nem pontokat, érmekeket, helyezéseket, hanem lehetőséget. Lehetőséget önmagam próbátételére, és lehetőséget arra, hogy megmutassam a világnak: magyar vagyok, ennyit tudok, és a szívem-lelkem beleadom abba, amit csinálok.

Erre gondolj, kicsi Ági, ott a rajtkövön, a 200 méteres mellúszás döntőjében.

Budapest, 2000. szeptember 19.

Dechert Áron
II. kerületi diáksportreferens

Tanfolyam

A Fővárosi Önkormányzat a budapesti sportági szakszövetségekkel együttműködve **sportoktatói tanfolyam** indítását tervezi. A tanfolyam ideje egy tanulmányi év, kezdete 2000 októbertől szerdai vagy csütörtöki napokon a Fővárosi Sportszékházban (1053 Curia u. 3.). Az oktatás általános elméleti képzést biztosít. A sportági szakelméletet és a gyakorlati ismereteket sportágtól függően 6–14 napos, részben budapesti, részben vidéki szakmai táborokban lehet el-sajátítani.

A tanfolyamon részt vehet az a magyar állampolgár, aki választott sportágában versenyzői múlttal vagy megfelelő gyakorlati ismeretekkel rendelkezik, továbbá erkölcsi és egészségügyi szempontból sportoktatói tevékenységre alkalmas; érettségi vagy szakiskolai bizonyítvánnyal rendelkezik (vagy tanulmányait 2001-ben fejezi be); vállalja és határidőre befizeti a tanfolyam költségeit.

A tanfolyamot eredményesen elvégzők államilag elismert, szakmäsított sportoktatói bizonyítványt kapnak, mely az országos képzési jegyzékben szerepel; OKJ-száma: 33–8962–01. A sportoktatói szakképesítés az adott sportágban, illetve test-edzési ágban edző-oktatói munkakör betöltésére jogosít.

Éves tandíj 27 500 Ft + a gyakorlati tábor költségei. A tandíj részletekben is fizethető. A hallgatókat terhelik továbbá a jegyzetek, szakkönyvek költségei is. Jelentkezés, beíratkozás október 1–15. között munkanapokon 9–19 óráig a Fővárosi Sportszékház Sportinformációs Irodájában (V., Curia u. 3., IV/6.). Jelentkezési lapok igényelhetők a II. kerületi Sportcsoporthoz (II., Keleti Károly u. 15/a, tel.: 212-5041, 316-3410. A beíratkozáshoz szükséges a személyazonosságát igazoló okmány, az iskolai végzettséget igazoló bizonyítvány másolata, sportorvosi vagy háziorvosi igazolás a sportoktatói munkakörre való alkalmasságról és a tandíj első részlete. Érdeklődni a fenti címen és a 266-8404-es telefonszámon lehet. Internet-cím: www.bszszsport.hu

PROSEC Biztonságtechnika

A legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek **telepítése** és már meglévő riasztórendszerek **rákötése** folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

Bűncselekményt, tüzesetet, elemi kárt, balesetet stb. jelző riasztás esetén az I., II., III., XI. és XII. kerületi, valamint Buda környéki (Budaörs, Törökbálint, Budakeszi, Nagykovácsi, Solymár, Budakalász, Üröm) helyszínekre azonnal 2-6 főből álló, fegyveres gépkocsizó PROSEC-járórt küldünk, akik azonnali intézkedéseket fogyanatosítanak.

Indokolt esetben — ezzel egyidőben — **értesítjük** a területileg illetékes helyi **rendőrséget, mentőket, tűzoltóságot és egyéb szakszolgálatokat.**

Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

Díjmentes felmérés és szaktanácsadás!

HA VAGYON- VÉDELEM ÉS BUDA, AKKOR „PROSEC” BIZTONSÁGTECHNIKA!

Távfelügyeleti Központ:

1024 Budapest,

Rómer Flóris u. 8.

(A rendőrség épületében)

Telefon:

386-6049, 361-3885

Telefon/fax: 361-3884

Schiller DRÁVA AUTÓ

Dunaparton, Dráva u. 17.

keresse Schiller használtautó-telepét!

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK

10 évnél fiatalabb Opel gépkocsikat vagy azokat bizományosi értékesítésre átvesszünk

RÉSZLETRE ADUNK

12 évesnél fiatalabb használt autókat, akár 6 éves részletfizetéssel vagy tartós bérlettel

Keresse napi ajánlatunkat

a **www.schilleropel.hu** címen!

Budapest XIII., Dráva utca 17. – Telefon: 340-1553, 320-0166

Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szó: 9-13-ig, V: 9-12.30-ig

AHOL A MINŐSÉG SZÁMÍT

FLOTT-INVEST INGATLANIRODA

KERES SZÍNVONALAS INGATLANOKAT BÉRBEADÁSRA ÉS ELADÁSRA



BUDAI

VILLÁKAT,

HÁZAKAT,

LAKÁSOKAT

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4, IV/I.

E-MAIL: FLOTT-RESTATE@MAIL.MATAV.HU

TEL/FAX: 268-0763, 268-0764, 352-0837,

MOBIL: (06 30) 99-100-70

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A II. ker. Önkormányzat III. Gondozási Központja (1028 Kazinczy u. 47/b) felvételt hirdet teljes munkaidős, területre kijáró **szakképzett győgytornász** munkakörbe. A környéken lakó jelentkezők előnyben részesülnek. Érdeklődni a 376-5238-as telefonszámon, vagy a helyszínen Massong Erika intézményvezetőnél lehet.

A II., Szemlőhegy u. 27/b alatti óvoda dajka munkatársát keres. Tel.: 326-1887

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőfodrász munkatársát keres. Tel.: 394-2242

Katona Piroska fodrász október 30-tól hetenként háromszor (hétfő, szerda, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

Nyelvvizsgálókkal állást vállalok. Hidegkúti környéke előnyben. Külkereskedelmi levelezés, fordítás távmunkában. Tel.: 376-9158

V. éves orvostanhallgató lány gyermekfelügyeletet vállal. Tel.: (06 20) 373-7088

Hosszú távra vállalnék bébi- vagy gyermekfelügyeletet a 2/a kerületben. Tel.: (06 30) 274-5288

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GÉPIRÁSOKTATÁS. Mikrobit Stúdió. Tel.: 201-0855

TENISZOKTATÁS: óvodás, iskolás, felnőtt. Tel.: 375-6163

TANULÁSI ZAVAROKKAL KÜSZKÖDŐ GYERMEKEK FELZÁRKÓZTATÓ OKTATÁSÁT, FEJLESZTÉST EGYÉNI FOGLALKOZTATÁSSAL, GYAKORLATTAL VÁLLALJA SZAKTANÁR MOSZKVA TERNÉL. Tel.: 213-5980

Manó-Vár Magánóvoda Húvösvölgyben: egyéni képességfejlesztés, játékos nyelvi/számítógépes ismeretek, komplex mozgásfejlesztés, hétfői és ünnepnap nyitva tartás. 1028 Bp., Bükkfa u. 5., tel.: 397-1797

BUDAPEST MONTESSORI ÓVODA folyamatosan felvesz gyerekeket. Szívesen tájékoztatjuk szöveg vagy írásban. Tel.: (06 30) 951-3997

Jogi egyetemre felvételi felkészítést vállalkoz. Tel.: 356-0925, (06 20) 928-7958

Nyugdíjas zongoraművész-tanár szeretettel vállalja gyermekek, felnőttek színvonalas oktatását a Moszkva térenél. Tel.: 202-0344

Szaktanár magyart, történelmet, egyetemes matematika, fizikát tanít a Flórián térenél általános és középiskolásoknak délutánonként. Tel.: (06 20) 946-2027

MATEMATIKA-, fizika-, számítástechnika-, kémiatanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

MATEMATIKA-, FIZIKAOKTATÁS, korrepetálás, érettségire, egyetemi-főiskolai felvételre felkészítést vállal gyakorlott középiskolai tanár. Tel.: 274-2544, (06 30) 212-9802

ISMÉT MEGJÖTTEM AZ US-BÓL és várom tanítványaimat, akik az angol vagy német nyelvet el akarják sajátítani és gyakorolni. Tel.: 326-5838

ANGOL + NÉMET egyéni nyelvtanítás, korrepetálás, nyelvvizsgára felkészítés, tolmácsolás, fordítás a Baththyány térenél. Tel./fax/üzenetregítő: 214-5018

ANGOL, NÉMET NYELVTANÍTÁS, MATEMATIKA-, FIZIKA-, TÖRTÉNELEMOKTATÁS, PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS. IGÉNY SZERINT HÁZHOZ MEGYEK. Tel.: 376-8812

Német nyelvtanítás lakáson, Zöldlomb utcában. Tel.: 335-6221

Némettanítás, nyelvvizsgára felkészítés nyelvtanárnál biztos eredménnyel egyéneknek, cégeknek. Tel.: (06 20) 375-9585

NÉMETÓRÁKAT ADOK, VIZSGÁKRA ELŐKÉSZÍTEK. BESZÉD ÉS TÁRSALGÁS GYAKORLÁSÁT VÁLLALOM. Tel.: 200-4557

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004, 14-19 óráig. II., Spáhi u. 21.

INGATLAN

Garázst veszek a Fillér utca tetején. Üzenet: 490-2200

Garázs eladó Rózsadombon a Felső Zöldmáli úton. Tel.: (06 20) 995-8912

Garázs hosszú távra kiadó az Alsó Törökveszt út—Bimbó út saroknál. Tel.: (06 20) 921-8594

Kuruclesi út elején társasházban kb. 20 m²-es jó GARÁZS ELADÓ. Tel.: 394-1493

Teremgarázsban álláshely kiadó. Széher út 65. Tel.: 204-8536

Nagyméretű GARÁZST BÉRELNEK üzleti célra Bimbó út 27–85-ig vagy a Törökveszt út elején. Tel.: (06 30) 933-0770

GARÁZS KIADÓ, 20 m²-es, Felső Zöldmáli út 3/b. Villany, víz van. Tel.: (06 30) 951-2476

A Pusztaszeri köröndnél társasházban természetes világítású alagsori 11 és 38 m²-es helyiségek hosszú távra bérebeadók. Tel.: 340-0218

INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, telkeket. Teljes körű, gyors ügyintézés megbízástól szerződésig. Tel.: 315-0031

Ingatlanát megvásároljuk vagy 4–8 héten belül GARANCIÁVAL eladjuk. Díjmentes sikeres eladáskor. Internet: www.ingatland.hu, ingyenes zöldsám: (06 80) 200-630, tel.: 315-1403, GSM: (06 20) 955-4860

Keresünk fizetőképes ügyfeleink részére reális áron építési telkeket, felújításra szoruló panorámás lakásokat. **SPECITRADE IRODA.** Tel.: 330-7408, 350-8466

KERESÜNK bérletre, eladásra elegáns lakásokat, házakat fizetőképes külföldi ügyfeleink részére. **SPECITRADE:** tíz éve az ügyfeleink szolgálatában. Tel.: 330-7408, 350-8466

Megbízható ingatlaniroda vállalja kifizetés nélkül színvonalú ingatlanok értékesítését, bérbeadását, továbbá értékbérlést cégeknek és magánszemélyeknek egyaránt. Tel.: 355-4248, 212-4718

Két hölgy (építész, üzletkötő) segít budai, zöldvezető ingatlanok eladásában. Tel.: 394-4404, 275-1084, (06 20) 946-8383

BÉEPÍTHETŐ TETŐTERET keres építőipari vállalkozás felújításért vagy kp-ért. Tel.: (06 30) 222-4671

Finn család hosszabb távra bérelne vagy vásárolna 2–4 hálószobás új, felújított lakást vagy házat. Tel.: (06 23) 381-114

Rózsadomb alatt extrán felújított 64 m²-es loggiás, liftes örökklakás **19,8 millióért** eladó. Tel.: 405-3312

XI. kerületi 87 m²-es 2,5 szoba hallos, liftes örökklakás 16,8 millióért eladó. Tel.: 220-4855

Fillér utca elején 45 m²-es 1,5 szobás lakás 12,9 mFt-ért eladó. Tel.: (06 30) 949-2863

LAKÁST VÁSÁROLNÉK 30–60 m² között, saját célra, készpénzfizetéssel. Tel.: 318-5902, este: 355-4660

Pasaréti 40 m²-es kertkapcsolatos lakás eladó. Tel.: (06 30) 279-1120, (06 30) 260-4592. Este: 200-1745

Az Amfiteátrumnál négyszobás lakás 22 millióért eladó, vagy kisebbre cseréljük. Tel.: 335-0565

Bem utcai, mfszt-i, kertre néző 40 m²-es lakás eladó. Irányár 9,5 mFt. Tel.: 202-3427, (06 30) 240-1975

40–50 m²-es csendes lakást vásárolna magánszemély a II. vagy II/a kerületben. Tel.: 200-7279

Nagykovácsiban ikerház fele, garázs + kettő szint, panorámás, csöndes, 333 nős telekkel (irányár) 40 millió forintért eladó. Tel.: (06 26) 356-147

Hidegkúton, Máriaremetén 200 nől körüli építési telket vennék. Tel. csak este: 275-1737

VISEGRÁDON szép környezetben ELADÓ komfortos, 68 m²-es CSALÁDI HAZ 210 nős gondozott kerttel. Garázs, terasz, telefon. Tel.: (06 20) 318-7570

SZOLGÁLTATÁS

Szakorvosi tű- és lézerakupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz. 10–17-ig, cs: 10–14-ig, vagy (06 20) 922-5058

Ilf. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609, a rendelő címe: II., Margit krt. 35., II. 3.

SÓBARLANG légúti megbetegedésben szenvedőknek; ugyanitt jósda is várja önöket. Tel.: 316-2846

GYERMEK, FELNŐTT FOGORVOSI RENDELŐ — FOGTECHNIKA EGY HELYEN. Teljes ellátás és sok más újdonság. **MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ HÁZHOZ MEGYÜNK.** I., Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: 356-9372, (06 30) 222-3016

Bőrgyógyászati, kozmetológiai, gyermek-bőrgyógyászati magánrendelés. Lézerkezelés. Dr. Rapp Erika, hétfő-szerda 16–19-ig. II., Retek u. 19. Bejelentkezés: 316-2912

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, onkológus, **dr. CSATÁR EVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözik 2000. október 30-tól. Bejelentkezés: dr. Csátár, (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554

Szorongásos állapotok, depresszió, alvászavar, pánikbetegség kezelése. Dr. Novák Judit. Tel.: 395-9555

MASSZŐR sokéves külföldi gyakorlattal, referenciával vállal masszírozást. **Házhoz is megyek.** Tel.: (06 30) 240-1975

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, állapotfelmérés, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki energiaadás, autogen tréning (csoportos, orvosi háttérrel). Vivien talpai orvos-termesztgyógyász. Tel.: 316-2596, II., Fillér u. 10/a-b.

Kolon-hidroterápia — vastagbél tisztítása, az immunrendszer erősítése, emésztési zavarok, fogycúra kiegészítéseként, góccalanításra. Előzetes bejelentés alapján. Vivien talpai orvos-termesztgyógyász centrumban. Tel.: 316-2596, II., Fillér u. 10/a-b.

BETÖRÉSVÉDELEM, sima és díszműves rácsok, rácsajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás. Tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGIOMAT, „NDK”, MINIMAT, ENERGOLUX STB. E HIRDETÉS FELMUTATÓJA 1000 Ft ÁRENGEDMÉNYT KAP. BÓDI GÁBOR, TEL.: 395-3357, (06 20) 9-618-618

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszérű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

Redőnyök forgóablakra is, faredőnyökre, relaxa, fareluxa, roletta, szalagfüggöny, biztonsági ablaküveg-fólia, harmonikaajtó, napellenző, szúnyogháló. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szúnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindefajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 311-8378

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORS-SZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fűrdőszobai lefolyók, mosogatók, stragok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. kerületi telephely! Gyors segítség, minőségi munka minden nap. Konyhák, fűrdőszobák, csatornák azonnali tisztítása! Kamerás csatornavizsgálat! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Televíziójavítás helyszínen. Olcsón, garanciával, 26 év szervizgyakorlattal, 20 éve a kerületben. Kovács Miklós. Tel.: (06 20) 991-3405, 9–17 óra között 214-2070.

Televízió- (helyszínen is), rádió-, magnó-, autórádió-, HiFi-szerviz. Bp. II., Muraközi utca 21. Tel.: 325-6936

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIO, VIDEO MAGNÓ, MONITOR, TAVIRÁNYÍTÓ, HI-FI készülékek javítása szakszerűen, precízen, írásos garanciával. Nyugdíjasoknak kedvezményiel. **EL-ZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c.** Tel.: 275-1573, (06 20) 357-0945, (06 30) 340-7434, h-p. 9-17 óráig.

Rádió, magnó, lemezjátszó, hordozható tévé, üzenetrögzítő, telefon, videomechanika helyszíni javítása. Hétköznap ingyenes kiszállítás! Deák Csaba. Tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Minősített villanyszerelőmester vállal mérőhely-kiépítést, cserépl., hőtarolós kályha-, villanybojler javítását, vízkötelvény, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Minősített villanyszerelő-mester hibaelhárítást, hálózatafelújítást, mérőhely-kiépítést, lakásszerelést, javítást vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-6177, 322-4929

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig! **Petrás mester.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelérés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA ÉS ARUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON. VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTELENYÉSE, ANÓDVIZSGÁLATA. GERENDAI BÉLA, TEL.: 420-7963

Aznapi FÉG sürgősségi gázkészülék-szerviz hétvégén, hétköznap 07-23-ig. Tisztítás, javítás garanciával. Tel.: (06 20) 921-2215

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Tamási József, II., Lorántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

Budai fagyasztó- és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21-ig. Helyszíni javítás, garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

Budai hűtőgép- és fagyasztójavitó gyors-szolgálat. Hívható a kerületből 7-20-ig. Javítás a helyszínen, garanciával. Tel.: 355-2991. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, hétvégén is, garanciával. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188, egész nap.

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 06-20 óráig, hétvégén is. Tel.: 395-2991

HŰTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410. Tel.: 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása AZNAP, GARANCIÁVAL.

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmegintó, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelvény, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VÍZŐRÁSZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszelérési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpörgéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN! Mindenmű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250

Vízszelést, gázszelést, központifűtés-szerelést, valamint felújítást, javítást vállalunk. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

CSŐTÖRÉSEK, ÁZÁSOK MEGSZÜNTETÉSE, TELJES KÖRŰ VÍZVEZETÉK- ÉS CSATORNASZERELÉS, FÜRDŐSZOBA-FELÚJÍTÁSOK, JAVÍTÁSOK, DUGULÁSELHÁRÍTÁS HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

Lakatos gyors-szolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

S. O. S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyors-szolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyors-szolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Gyors-szolgálat vízszelérés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelvény, mosógépbekötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Magasépítő mérnök, építőipari költség-szakértő, képesített műszaki ellenőr vállalja társasházak, családi házak kivitelezését, lebonyolítását, műszaki ellenőrzését. Tel.: (06 30) 274-4880

ALAPOZÁS, komplett ház építése, egyéb betonozási és kőműves- stb. munkákat vállal üzem-mérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Házak kivitelezése, tervezése kulcsra-készen. Tel.: (06 30) 211-4979

Ácsbrigád közös munkákhoz kőműves-brigádot keres. Tel.: (06 30) 211-4979

Ácsmunkák, új tető készítése, tetőfelújítás, padlástér beépítése, faramunkálás, állványozás, lépcsőkészítés, galériakészítés, erkélybeépítés. Tel.: 397-1625, este 18 óráig.

Tetőtér-beépítés, tetőszerkezetek építése, fedése. Faházak, kerti építmények igény szerint tervezéstől a költözésig. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

BÁDOGOS TETŐFEDŐ, cseréptető, palatető, lapostetők javítása. Ingyenes árajánlat. Tel.: (06 20) 972-8979, 266-9454

CIRKÓFŰTÉS létesítése teljes körű ügyintéssel, garanciával. Tel.: 203-0809, (06 30) 971-8792

15 m-es és 22 m-es emelőmagasságú kóssaras gk. bérelhetők. Tel.: 314-6069, (06 60) 313-921

Garázsapuk, kapunyitó automatikák, pánclajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Kapuk, kerítések (kovácsoltvas is), lakatosmunkák készítése, javítása Húvósvölgy környékén. Tel.: 376-9800

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Szirák.

KÖLTÖZTETÉS, SZÁLLÍTÁS A KOVI-TEHERREL. Iroda, lakás vidékre is. Tel.: 376-5119, (06 30) 971-8215

Szőnyeg-, kárpit-, ablaktisztítás, nagyta- karítás és alkalmi munkák elvégzését is vállaljuk. Tel.: (06 20) 981-5412

SZŐNYEGTISZTÍTÓ gépek kölcsönzése. SZŐNYEGTISZTÍTÁS háztól házig. DÍJTALAN házhozszállítás! Tel.: 221-0491

TAKARÍTÁS! Irodatarakítás, szőnyeg tisztítása helyszínen, leinformálható, számlaképes. Tel.: (06 26) 356-147

Takarítás! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Szalagfüggöny tisztítása helyben. Tel.: 213-5133

LÉPCSŐHÁZ-TAKARÍTÁS, ablaktisztítást, nagytakarítást vállalok. Megbízható, egyenletes minőségű munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 30) 241-1925

Asztalosmunkák, hőszigetelés. Házhoz megyek. Ablakok, ajtók, zárok javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

Bútorasztalos vállalt tetőtér-beépítést; galériák, falépcsők, üzletereendezések, beépített bútorok készítését. Antik bútorok, képeretek felújítását, aranyozását. Tel.: (06 20) 992-0814

BÚTORASZTALOS! Konyha-, iroda-, egyedi bútorok tervezése-gyártása. Tel.: 284-7905, (06 30) 960-2027

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozó antik, stíl- bútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

Nádszövetű, valamint gyékénybevonatú székek, bútorok javítását vállaljuk. Tel.: 275-8874

IKEA típusú konyvszkevények, konyhabútorok, beépített szekrények, irodabútorok, fürdőszobabútorok méretre gyártása legolcsóbban. Például: konyvszkevény, 228 x 80 x 28 cm: 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 212-5593

50% kezdő, 6 havi részletfizetéssel lakások, i.p. házak stb. felújítása, festése garanciával. Miskolczi József. Tel.: (06 30) 982-1626, 291-9618

Szobafestés, mázolást, tapétázást, parkettázást, gipszkartonozást vállal kisiparos garanciával. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

SZOBAFESTÉST, tapétázást, mázolást vállalok. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Festés, tapétázás vidéki áron, fővárosi minőségben. Tel.: (06 29) 331-883, (06 70) 210-6740

Szobafestést, mázolást, tapétázást, pvc-es szőnyegpadlóaszt, burkolást, parkettacsiszolást + lakkozást, víz-, gáz-, központifűtés-szerelést garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

PARKETTACISZOLÁST, VILÁGOS HÁROMSZORI LAKKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VÁLLALOK. TEL.: 246-2094, (06 30) 949-2207

Parkettázás, csiszolás, lakkozás, régi parketta átrakása rövid határidővel. Gerlai. Tel.: 397-1845

VARRÓGÉP javítása a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

SZOKNYAKÉSZÍTÉS 3 NAP ALATT. Tel.: 394-4201

Ruhatárát felújítom! Mary női szabó. Rövid határidőre, hozott anyagból méretre elkészítem felsőruházatát. Tel.: 250-5414, III., Lajos u. 55. III/7. Nyitva: kedd-péntek 13-18-ig.

Egyedi készítésű kalapok. Bara Marianne, II., Kelemen László u. 11. Tel.: 200-0334

Elszakadt a gyöngysora? Felfűzöm, megjavítom! AVON kozmetikumokat terjeszték. II., Pengő köz 11-13. (Fillér u. 11.) „D” lépcső 11. Tel.: 316-3937. Nyitva: hétfőtől péntekig 15-19 óráig.

Pedikúr-manikűr az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 202-0625

KUTYAKOZMETIKA és állateledelbolt. Kozmetikába bejelentkezés: tel.: 316-4652, II., Keleti Károly u. 36.

DEKORÁCIÓ és web design stúdió (táblák, autók). Tel.: (06 30) 243-8312, (06 30) 933-7190

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, IN-GENYEN kiszállás 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Számítógépek hibaelhárítása, karbantartás, telepítés, fejlesztés, tanácsadás. Tel.: (06 30) 942-7182

Kertgondozást, kertépítést, fű felújítását levegőztetéssel, gyomirtással, növényvédelmet vállalok. Tel.: 325-8409

Avarelltakarítás, gázos ingatlanok rendbetétele, motoros fűkaszalás, sövényvágás, metszés, favágás. Gépi kertészs, fűvesítés. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368

Fakivágást, gallyazást, veszélytelenítést, fásbészeti, egyéb kerti munkát vállalunk, szállítással is. Tel.: 314-6069, (06 60) 313-921

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvall! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 347-2403

Mérlegképes könyvelő vállalja egyéni vállalkozók és betéti társaságok könyvelését. Tel.: 326-5516

KÖNYVELEÉS. Betéti társaságok, kft-k könyvelését teljes körű ügyintézővel (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalunk cégalapítást, átalakítást, TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET. Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

KÖNYVELEÉS, adótanácsadás kft-k, bt-k részére, könyvvizsgálói háttérrel. Cégalapítást vállalunk. Tel.: 325-5080, (06 60) 412-296

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi képeslapokat, levélborítékokat, reklámmomatványokat vásárolunk. VII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494

Féltárolt ezüstfenyő-különlegességek, örökzöldek hatméteresekig! Karácsonyfa-vásár: ezer forintos méterértől (gyökereken, vágottan). Pasaréti Fenyőkertészet, 1026 Guyon 3.

Ezüstfenyők, 1-1,5 méteresek, konténerben, a kerületben házhoz szállítva eladók. Tel.: 275-8724

Valódi kézi csomózású perzsaszőnyegeket eladók. Tel.: 201-4938, (06 20) 956-3599

Kárpótlási jegyet vennék. Igény szerint házhoz megyek. Tel.: 409-3956, (06 30) 961-4136

5 sebességű **SAMARA** (1989) első tulajdonostól 580 000 Ft-ért eladó. Tel.: 316-7236

BUTIK FELSZÁMOLÁSÁBÓL BLÚZOK, SZOKNYÁK, KÖLÖNFELE MÉTERÁRUK HUZATOKRA, TERITŐKRE, ÁGYNEMŰRE IGEN OLCSON KAPHATÓK. I., Hattyú u. 17/a, fszt. Farkasné. Tel.: 202-0626

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLOK ANTIK BIZSUKAT, EZÜST CUKORDOBOZOKAT, GYERTYATARTÓKAT, EVŐESZKÖZ-KÉSZLETEKET, BRONZSZOBROKAT, CSILLÁROKAT, PECSETES ZSOLNAY-VÁZAKAT ÉS TÁRGYAKAT, IRÓASZTALOKAT, ANTIK CSIPKÉKET, TERÍTŐKET, MODERN FESTMÉNYEKET. Tel.: 281-1537, (06 20) 944-8378

MŰGYŰJTÉS

„MINIATŰR” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszköz-készletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

ÉREMBOLT (új helyen) készpénzért felvásárol régi pénzeket, plaketteket és kiténtéseket. 1136 Bp., Tatra u. 4. (a Margit hidnál). Tel.: 239-4043

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 405-1443, (06 30) 211-8877

VÁROSMÁJOR GALÉRIA 1 MILLIÓ FORINT FELETTI ÉRTÉKBEN KERES MEGVÉTELRE KÉSZPÉNZÉRT FESTMÉNYEKET, MŰTÁRGYAKAT. TEL.: 212-3156, 315-5015

ANTI-KTERIÓR 2000 KIÁLLÍTÁSRA KIEMELKEDŐ KVALITÁSÚ FESTMÉNYEKET, MŰTÁRGYAKAT, BÚTOROKAT VÁSÁROLUNK KÉSZPÉNZÉRT. NEMES GALÉRIA, tel.: 302-8696, 302-8698

ANTI-KFELVÁSÁRLÁS! RÉGI ANTIK BÚTOROKAT, EZÜSTTÁRGYAKAT, PECSETES ZSOLNAY-TÁRGYAKAT, CSILLÁROKAT, ÜLÖGARNITÚRAKAT, TABERNÁKULUMOT, SZEKRETERET, VITRINEKET,

FESTMÉNYEKET, PORCELÁNOKAT, ÓRAKAT, HAGYATEKOT VESZKE! Tel.: 281-1537, (06 20) 944-8378

Gorka és Gádor kerámiát vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol régi pénzeket, kiténtéseket, festményeket, porcelán és ezüst tárgyakat, szobrokat, bútorokat, teljes hagyatékot. 1027 Bp., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Szécsi Anita magángyűjtő aukciós áron többszáz ezer forintig készpénzért vásárol bútorokat, festményeket, porcelánokat, órákat, szőnyeget, ezüstművet, vitrintárgyakat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 281-3558, (06 20) 986-2239

TÁRSKERESÉS

Kánya Kata Társközvetítő Iroda. Tel.: 214-9441

Tisztelt Uraim! Folytatjuk az idősebb urak felkutatását házasság és társközvetítés céljából. Megbízatusuk ez évben díjtalan. Tel.: 326-5989, 8-10-ig, 20-22-ig.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgáltatásunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság. Györgyi aszszony házasság- és társ-kereső szolgálata. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig.

EGYÉB

Tizenöt személyes euroturbó midibusz bel- és külföldre vezetővel bérelhető. Referencia! Tel./fax: 325-5720

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Alapfoktól
OKJ, ECDL
vizsgafelkészítés

A Moszkva térnél
II., Filler u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

ANTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro
szerelése, javítása
garanciával

BAYERNDENT

Deutsche Zahnarztpraxis
Német fogorvosi rendelő
magyar árakkal!

Foglazulás és foggyógybetegségek
hatékony kezelése
Implantáció
Esztrikus porcelán koronák, pótlások
Egyéb kezelések a legkorszerűbb
technikával
Röntgen fogtechnikai labor helyben!

Cím: 1137 Budapest,
Szent István krt. 2., I. em.
Tel./fax: 349-3246
(06 30) 225-0219



LÁMPA

Klasszikus világítótestek
Halogénrendszerek, Mélysugárzók
Fénycsöves armatúrák
Kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek
árendelmény, jutalék

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCARÓL.

Nyitva tartás:
hétfő-péntek 10-18 óráig,
szombaton 9-13 óráig.

Tel./fax: 225-0242

INGATLANIRODA

a II/a kerületben
„ADYLIGETI KATI”

Adyigeten, Budaligeten,
Máriaremetén, Hidegkúton
keres és kínál házas ingatlanokat és telkeket értékesítésre.

Szolgáltatásunk a konkrét
szerződéskötésig díjmentes,
szakértelmünk és jogi
háttérünk elősegíti a
BIZTONSÁGOS ADÁSVÉTELT

1028 Budapest, Nyár u. 14.
Tel.: 397-2865, tel./fax: 397-0968
Mobil: (06 30) 211-7321

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal

a VIKTÓRIA 6 Kft
referenciákkal és
10 év garanciával.

405-4603
(06 30) 931-5495

Tizenkét Karátos Iskola. Általános iskola, gimnázium és szakiskola. Alapítás éve: 1993. 1021 Budapest, Hárshegyi út 3.

Államilag elismert magániskolánk szívesen látja az Ön gyermekét is. Testre szabott oktatás, kis létszámú osztályok, 1-12. évfolyam. Dyslexiás tanulókkal, túlkorosakkal egyéni tanrend szerint is foglalkozunk. Távoktatás (<http://www.12karatos.hu>).

Jelentkezés: Marosi Endréné iskolaigazgató. Telefon/fax/üzemet: 275-1710.

Lapunk terjesztését a Feibra Kft munkatársai végzik, akik kérik, hogy reklamációjokkal közvetlenül hozzájuk forduljanak:

1139 Budapest,
Váci út 95.
Telefon: 340-9921,
340-9922,
Fax: 340-9923.


VASUTA
GYARMATÁRU
KERESKEDÉS
II. ker. Keleti Károly utca 43.

TUNGSRAM

Márkakereskedés

Speciális izzók,
fénycsövek,
autóizzók

1037 Bp., Bécsi út 67.
Tel.: 250-8162, fax: 454-0432
Mobil: (06 70) 310-0878

Nyitva: H — P: 10-17-ig

Nézz be hozzánk!

2000/20 — október 12.

Tisztelt Lakástulajdonosok, Társasházi Közösségek!

A Város fM Városgazdálkodási és Szolgáltató Kft. Budai Társasházkezelési Irodája vállalja II. kerületi társasházak üzemeltetését, közös képviselőnek ellátását. Szolgáltatásainkat előnyös feltételekkel, referenciákkal ajánljuk figyelmükbe.

Bővebb információért hívja irodánkat:

Tel.: 214-1444, fax: 212-5601

TÁRSASHÁZKEZELŐ-KÉPZÉS

A Budapesti Műszaki Egyetem Mérnök-továbbképző Intézete a Város fM Kft.-vel együttműködve **társasházkezelő szakképesítést** adó tanfolyamot indít.

Felvilágosítás, jelentkezés
a 203-9301-es telefonszámon.

Az ÚJ OTTHON CENTRUM ajánlataiból



Magas igény szint szolgáltatásban

XII., Orbán-hegy csendes részén, panorámás saroktelken épített 3 lakásos társasház reprezentatív lakásait kínáljuk. Első osztályú beépített anyagok, több férőhelyes garázs biztosítva van.

Lakások mérete: 151 és 188 m²

Eladási ár: 104 és 132 mFt

Átadás: azonnal beköltözhető



Apartmanház

Bel-Budán

XII., 33 lakásos, liftes társasházban teremgarázzsal, 24 órás biztonsági és recepció szolgáltatással kínálunk lakásokat.

A földszinten üzleteket, irodákat, pénzügyi intézeteket alakítanak ki.

Lakások mérete: 25–58 m²

Eladási ár: 340 eFt/m²-től.

Átadás: 2000. december – 2001. március.

1012 Budapest, Logodi u. 44/d

BAUMAG SZÖVETKEZET ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Futamidő	10-490 eFt	500 eFt-2990 eFt	3 millió felett
1 hó	11%	11%	11%
4 hó	13%	13,5%	14%
6 hó	14%	14,5%	15%
8 hó	14%	14,5%	15%
12 hó	14%	14,5%	15%

Belépés és információ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a

Telefon: 315-1630

Bútorrestaurálás



*Fehér László,
az Országos Kézműves Kamara
által több nagydíjjal kitüntetett
bútorrestaurátor vállalja
antik bútorai felújítását
korhű anyagokkal,
szakszerű technológiával,
garanciával.*

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44.

Tel./fax: 283-7223,
(06 30) 941-8639

MEGNYÍLT

az Ön utazási irodája

1026 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 41.

Telefon, fax: 212-1016

PERLE TOURS

A legtöbb utazási iroda ajánlata **egy helyen!**

- Tunézia 2 hét repülővel, félpanzióval, 3 csillagos szállóban 65 900 Ft
- Kanári szigetek repülővel, 1 hét 89 900 Ft-tól
- Karácsony, szilveszter Sri Lankán, 16 nap 4 csillagos szállóban félpanzióval 287 400 Ft
- Siutak: Ausztria, Olaszország, Svájc, Szlovákia, Lengyelország

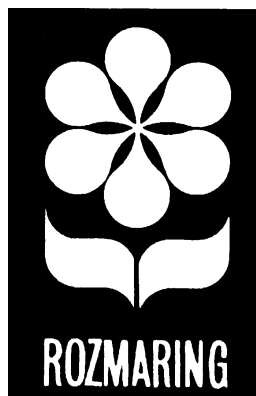
A Rozmaring Kertészeti Kft.

II., Patakhelyi út 83–85.

Tel.: 376-5358, 376-5722

**Kiváló minőségben,
kedvező áron kínál
cserepes krizantémot,
szobanövényeket, termő-
földet, istállótrágyát.**

Csarnoki nyitva tartás:
hétfőtől csütörtökig: 7–16 óráig
pénteken: 7–13 óráig



HOMLOKZATFELÚJÍTÁS

KORRÓZIÓVÉDELLEM

VESZÉLYTIELENÍTÉS

BÁDOGOZÁS

ALAPÍTVÁ: 1985.

ALPIKUM

ALPIKUM ÉPÍTŐIPARI KFT.

1028 BP. PISZKE U. 50.

TEL./FAX: 376-9090
209-511-111

Hirdetési díjak

1/1 oldal:	100 000 Ft
1/2 oldal:	55 000 Ft
1/4 oldal:	30 000 Ft
1/8 oldal:	20 000 Ft
1/16 oldal:	12 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	700 Ft,
10–20 szóig szavanként	+100 Ft,
közületi apróhirdetés:	2000 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: 10% felár.

Öt megjelenés után 15% kedvezményt adunk fenti árainkból.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

A Paszomány Fügöny- és Csipkegyártó Kft. függönyboltot nyitott a Margit körút 62. szám alatt. Boltunkban csipkefüggönyöket, sötétítőket, karnisokat, ablakdekorációs cikkeket talál; kedvező áron vállaljuk függönyének megvarrását is.

Nyitva tartás hétfőtől péntekig 10–18 óráig.

Az akció 2000. október 31-ig érvényes!

FESTÉKÁRUHÁZ DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400, 392-0401
Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414
Budapest XIII., Véső u. 5.

Terranova-értékesítés gyári áron! Gipszkarton kapható!

Számítógépes színkeverés, bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok

Limit hófehér falfesték 16 l	2620 Ft	CMC tapéтарagasztó 1 kg	290 Ft
Héra jól takaró falfesték 16 l	3690 Ft	Metylan tapéтарagasztó 125 g	510 Ft
Diszperzit falfesték 16 l	3420 Ft	Purhab 500 ml	840 Ft
Polifarbe falfesték	2100 Ft	Festhető fugatömítő 310 ml	360 Ft
Trinát fehér alapozó 0,75 l	700 Ft	Evipass rozsdamaró 1 l	220 Ft
Trinát fehér alapozó 5 l	3910 Ft	Fűrészporos tapéta, Eugranna	850 Ft-tól
Trinát korróziógátló alapozó 1 l	1030 Ft	Üvegszövet tapéta 25 m ²	8000 Ft-tól
Trinát fehér zománc 1 l	990 Ft	Falfix vakolaterősítő 5 l	2210 Ft
Trinát fehér zománc 5 l	4490 Ft	Csemperagasztó, fagyálló 25 kg	1100 Ft
Trinát mestertapas 1 l	1150 Ft	Padlopon aljzatkiegénylítő 25 kg	2480 Ft
Héra külső falfesték 25 kg	8780 Ft	Modellgipsz 40 kg	1390 Ft
Modakril külső falfesték, fehér, 25 kg	9880 Ft	Rigips glettgipsz 5 kg	790 Ft
Homlokzati külső falfesték 25 kg	7200 Ft	Rigips glettgipsz 25 kg	2360 Ft
Prolux magas fényű parkettlak 4 l	3730 Ft	Rigips kézivakolat 25 kg	2300 Ft
Lignodekor falazúr színekben 1 l	960 Ft	Olajfesték, fehér 2,5 l	1940 Ft
Lignodekor falazúr színekben 5 l	4540 Ft	Trikolor színes 1 l	520 Ft
Bostik csemperagasztó 6 kg	2410 Ft	Trikolor fehér 1 l	680 Ft
Bostik PVC-, szőnyegragasztó 6 kg	3590 Ft		

**A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok
legszeleesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!**

Teneriffe *** hotel félpanzióval	131 400 Ft/fő
Lanzarote *** hotel félpanzióval	135 800 Ft/fő
Gran Canaria apartman, ell. nélkül	114 800 Ft/fő
Thaiföld *** hotel reggelivel, 10 éj	219 800 Ft/fő
Sri Lanka *** hotel félpanzióval, 9 éj	243 800 Ft/fő
Dominika *** hotel, all inclusive, 13 éj	292 900 Ft/fő
Izrael *** hotel félpanzióval	131 400 Ft/fő
Kenya *** hotel félpanzióval, 6 éj	199 900 Ft/fő

Akciós repülőjegyek!

New York, Washington	77 400 Ft
London	46 500 Ft
Zürich, Brüsszel	45 000 Ft
Athén	42 500 Ft
Toronto	93 000 Ft
Sydney, Melbourne	202 000 Ft

Áraink bizonyos feltétekkel érvényesek.
További akciós árak felől, kérjük, érdeklődjön irodánkban!

Érdeklődni lehet
INGYENES ZÖLDSZÁMUNKON
9 és 18 óra között: (80) 200-776

1015 Budapest, Batthyány u. 2.; Tel.: 201-8219, 214-4003





Optikai Szalon és szemorvosi rendelő

II., Lövház u. 12.
(Fény utcai Kereskedelmi Központ)
Tel.: 345-4136, fax: 438-0173

Szemészeti járóbeteg-rendelés
Szemészet, szűrés intézmények, vállalatok részére is!

Szemnyomásmérés
Szemüveg- és kontaktlencse-rendelés
Szemüvegkeretek, napszemüvegek,
Kontaktlencsék, ápolószerek, kiegészítők nagy választékban.

DIÁKKEDVEZMÉNYEK –15%
TÖRZSVÁSÁRLÓI ENGEDMÉNYEK

Rendelési idő:

Hétfő: 9–16-ig, kedd: 9–17-ig, szerda: 9–17-ig, csütörtök: 9–14-ig, péntek: 9–16-ig.

RÓZSADOMB AUTÓJAVÍTÓ KFT.

(Vízivárosi Autójavító Kft.)

HASZNÁLT AUTÓ:

Bp. II., Marczibányi tér 2. Tel.: 212-5626, 375-2168

VÉTEL készpénzért! ELADÁS hitelre!

SZERVIZ:

Bp. II., Páfrány út 17. Tel.: 200-6800, 200-6488

SUZUKI, OPEL, FORD, LADA,

Japán és más típusok javítása

LAKATOS- és FÉNYEZŐMUNKÁK

Vizsgáztatás!

Zöld kártya

Motordiagnosztika, átvizsgálások, olajcsere

Kipufogószerviz, fék- és más futó javítások

